



PARLEMENT EUROPEEN  
EUROPEAN PARLIAMENT  
EUROPÄISCHES PARLAMENT

REPertoire - DIRECTORY - LEITFADEN

COMMISSIONS CORRESPONDANTES : PARLEMENT EUROPEEN / PARLEMENTS NATIONAUX

CORRESPONDING COMMITTEES : EUROPEAN PARLIAMENT / NATIONAL PARLIAMENTS

GLEICHARTIGE FACHAUSSCHÜSSE : EUROPÄISCHES PARLAMENT / NATIONALE PARLAMENTE

- dénomination des commissions dans la langue d'origine pour chaque parlement national
- name of committees in the original language for each national Parliament
- Bezeichnung der Ausschüsse in der Originalsprache für jedes nationale Parlament

---

DECEMBRE / DECEMBER / DEZEMBER 1991

Cette publication est éditée dans un seul volume: dans les langues français, anglais et allemand pour les commissions du Parlement européen, et dans la langue d'origine pour les commissions des parlements nationaux.

This publication is available in one volume: in French, English and German for European Parliament committees, and in the original language for national Parliament committees.

Diese Veröffentlichung erscheint in einem Band: in den Sprachen Französisch, Englisch und Deutsch für die Ausschüsse des Europäischen Parlaments, und in der Originalsprache für die Ausschüsse der nationalen Parlamente.

**LUXEMBOURG**

- Direction générale des commissions et délégations
- Directorate-General for Committees and Delegations
- Generaldirektion Ausschüsse und Delegationen

Parlement européen,  
Bur. 5/22, Bât Schuman,  
Kirchberg,  
L-2929 LUXEMBOURG

Tel : (352) 43 00 24 09

Fax : (352) 43 00 41 40

## PREFACE

En adoptant le 30 novembre 1990 sa déclaration finale, la Conférence des Parlements de la Communauté n'a pas seulement ouvert la possibilité de développer la coopération spécifique entre les Parlements nationaux des Douze Etats-membres et le Parlement européen, mais elle a aussi conduit à envisager de nouvelles modalités de coopération destinées à développer l'information réciproque, le travail sur des sujets d'intérêts commun, les rencontres entre parlementaires.

De son côté, M. Cravinho, Vice-président du Parlement européen a proposé dans son rapport, établi à la demande du Bureau du Parlement européen, plusieurs possibilités d'augmenter les contacts avec les Parlements nationaux, dans le respect des compétences de chacun, dans le but commun de renforcer les institutions parlementaires et la légitimité démocratique dans la Communauté.

Pour assurer tous ces contacts et pour promouvoir les échanges d'information entre les commissions du Parlement européen et les commissions homologues des Parlements nationaux, une nouvelle division "Relations avec les Parlements des Etats membres" a été constituée (en novembre 1990) au sein du Parlement européen.

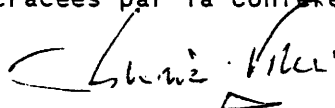
Pour tenir compte de l'importance des commissions parlementaires dans le développement de ces contacts entre Parlements, ce nouveau service développe dès maintenant son activité au sein de la Direction générale II (Commissions et Délégations).

Il présente ci-joint la mise à jour d'un document initialement conçu par la Direction générale des études du Parlement européen, et que de nombreux collègues des Parlements nationaux avaient bien voulu considérer comme utile.

On y trouvera pour chaque Parlement concerné les noms, les numéros de téléphone et téléfax des collègues responsables :

- des commissions correspondantes Parlement européen/Parlements nationaux ;
- des Organes spécialisés dans les affaires communautaires au sein des Parlements nationaux.

J'espère que nous pourrons ainsi contribuer de manière concrète à l'amélioration de la coopération interparlementaire dans la Communauté, dans le plein respect des orientations tracées par la Conférence de Rome.

  
Enrico VINCI  
Secrétaire général

## S O M M A I R E

PAGE

### I. INFORMATIONS GENERALES CONCERNANT LES COMMISSIONS AU PARLEMENT EUROPEEN ET DANS LES PARLEMENTS NATIONAUX

Parlement européen.....	2
Belgique.....	2
Danemark.....	2
Allemagne.....	2
Grèce.....	3
Espagne.....	3
France.....	3
Irlande.....	3
Italie.....	4
Luxembourg.....	4
Pays-Bas.....	4
Portugal.....	4
Royaume-Uni.....	5

### II. COMMISSIONS CORRESPONDANTES : PARLEMENT EUROPEEN/PARLEMENTS NATIONAUX

#### COMMISSIONS DU PARLEMENT EUROPEEN :

(1) Commission politique.....	8
(2) Commission de l'agriculture, de la pêche et du développement rural.....	13
(3) Commission des budgets.....	17
(4) Commission économique, monétaire et de la politique industrielle.....	22
(5) Commission de l'énergie, de la recherche et de la technologie.....	27
(6) Commission des relations économiques extérieures.....	32
(7) Commission juridique et des droits des citoyens.....	36
(8) Commission des affaires sociales, de l'emploi et du milieu de travail.....	40
(9) Commission de la politique régionale et de l'aménagement du territoire.....	44
(10) Commission des transports et du tourisme.....	49
(11) Commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs.....	53
(12) Commission de la jeunesse, de la culture, de l'éducation, des médias et des sports.....	59
(13) Commission du développement et de la coopération.....	64
(14) Commission du contrôle budgétaire.....	68
(15) Commission institutionnelle.....	72
(16) Commission du règlement, de la vérification des pouvoirs et des immunités.....	76
(17) Commission des droits de la femme.....	82
(18) Commission des pétitions.....	86

III.	<u>ORGANES SPECIALISES DANS LES AFFAIRES COMMUNAUTAIRES AU SEIN DES PARLEMENTS NATIONAUX</u>	
	Belgique.....	90
	Danemark.....	90
	Allemagne.....	90
	Grèce.....	90
	Espagne.....	91
	France.....	91
	Irlande.....	91
	Italie.....	91
	Luxembourg.....	92
	Pays-Bas.....	92
	Portugal.....	92
	Royaume-Uni.....	92
IV.	<u>ORGANIGRAMME DE LA DIVISION DU PARLEMENT EUROPEEN POUR LES RELATIONS AVEC LES PARLEMENTS NATIONAUX</u>	93
V.	<u>ADRESSES DES PARLEMENTS NATIONAUX</u>	97

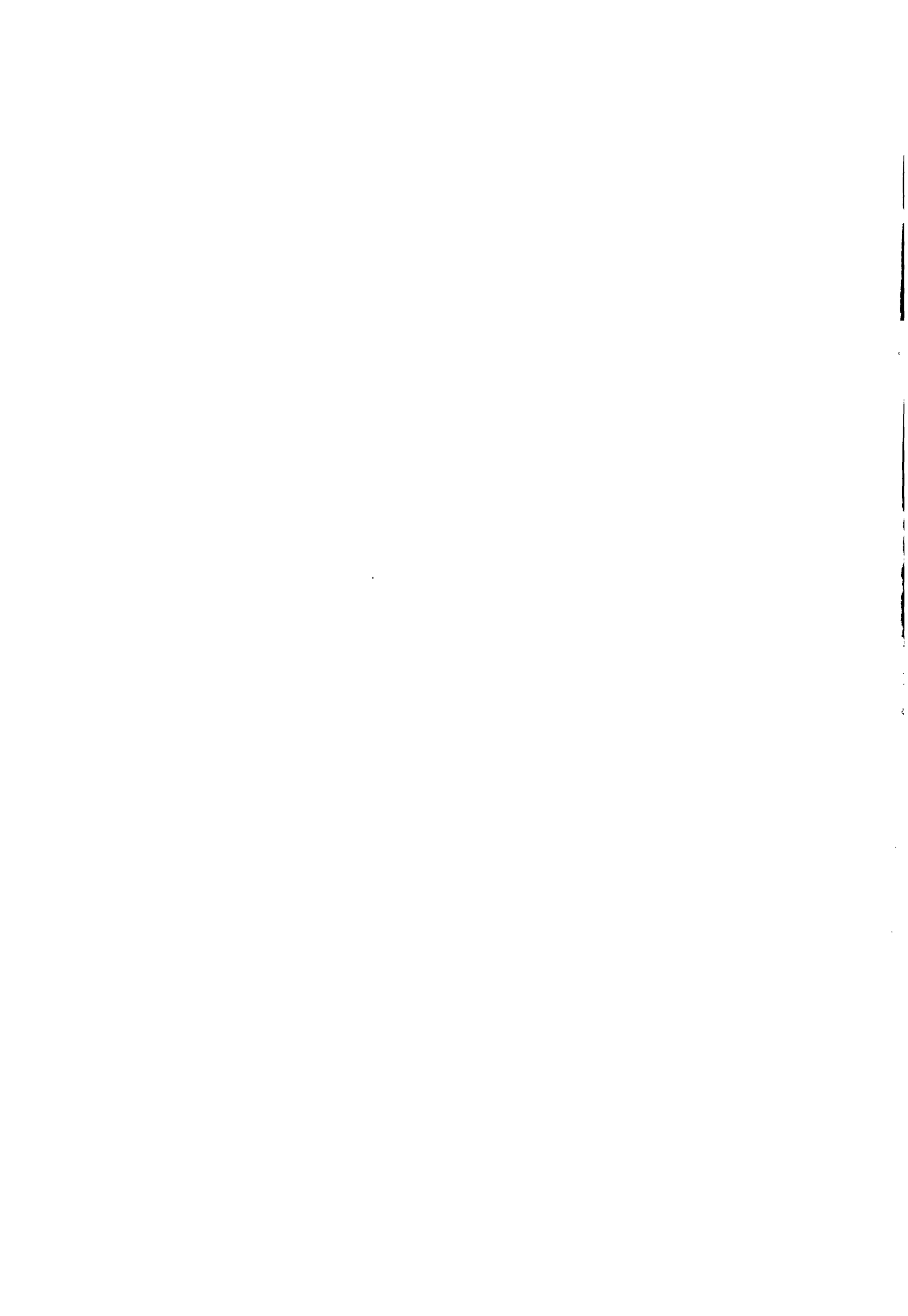
ooo

MISE A JOUR DU REPERTOIRE

Il est impératif que les modifications importantes survenues entre les dates de publication annuelle de ce répertoire soient signalées au fur et à mesure. Il suffira de photocopier la page correspondante du répertoire et d'y indiquer les altérations appropriées ainsi que la date de transmission et de l'adresser au

Parlement européen  
 Direction Générale des Commissions et Délégations  
 (Division "Relations avec les Parlements nationaux")  
 Bâtiment Schuman  
 L-2929 LUXEMBOURG

Les mises à jour seront regroupées et envoyées aux utilisateurs dans l'intervalle des publications annuelles.



## PREFACE

When, on 30 November 1990, the Conference of Parliaments of the European Community adopted its final declaration, it not only opened up an opportunity for further specific cooperation to be pursued between the national parliaments of the twelve Member States and the European Parliament, it also broke the ground for new forms of cooperation centring on a greater two-way flow of information, more intensive exploration of subjects of common interest, and more frequent meetings of Members of Parliament.

In a report drawn up at the request of the Bureau of the European Parliament, Mr Cravinho, a European Parliament Vice-President, proposed a number of options for intensifying contacts with the national parliaments, having regard to the powers and responsibilities of each parliament and to their shared goal of enhancing parliamentary institutions and democratic legitimacy in the Community.

To provide a channel for all such contacts and encourage exchanges of information between European Parliament committees and their counterparts in the national parliaments, a new Division for Relations with the National Parliaments was set up in the European Parliament in November 1990.

In recognition of the key role to be played by parliamentary committees in fostering contacts among parliaments, the new division is operating as part of Directorate-General II (Committees and Delegations).

The directory which the division is now publishing is an updated version of a document originally compiled by the European Parliament's Directorate-General for Research that has been found useful by many national Members of Parliament.

The sections on each parliament concerned list the names, telephone numbers, and fax numbers of senior members of:

- corresponding committees: European Parliament/national parliaments;
- bodies within national parliaments specializing in European Community affairs.

I hope that in this way we shall be able to do something practical to improve interparliamentary cooperation in the Community, fully reflecting the policy directions charted by the Rome Conference.

Enrico VINCI  
Secretary-General

# I N D E X

PAGE

## I. GENERAL INFORMATION CONCERNING COMMITTEES IN THE EUROPEAN PARLIAMENT AND IN THE NATIONAL PARLIAMENTS

European Parliament.....	2
Belgium.....	2
Denmark.....	2
Germany.....	2
Greece.....	3
Spain.....	3
France.....	3
Ireland.....	3
Italy.....	4
Luxembourg.....	4
Netherlands.....	4
Portugal.....	4
United Kingdom.....	5

## II. CORRESPONDING COMMITTEES : EUROPEAN PARLIAMENT/NATIONAL PARLIAMENTS

### EUROPEAN PARLIAMENT COMMITTEES :

(1) Political Affairs Committee.....	8
(2) Committee on Agriculture, Fisheries and Rural Development.....	13
(3) Committee on Budgets.....	17
(4) Committee on Economic and Monetary Affairs and Industrial Policy.....	22
(5) Committee on Energy, Research and Technology.....	27
(6) Committee on External Economic Relations.....	32
(7) Committee on Legal Affairs and Citizens' Rights.....	36
(8) Committee on Social Affairs, Employment and the Working Environment.....	40
(9) Committee on Regional Policy and Regional Planning.....	44
(10) Committee on Transport and Tourism.....	49
(11) Committee on the Environment, Public Health and Consumer Protection.....	53
(12) Committee on Youth, Culture, Education, the Media and Sport.....	59
(13) Committee on Development and Cooperation.....	64
(14) Committee on Budgetary Control.....	68
(15) Committee on Institutional Affairs.....	72
(16) Committee on the Rules of Procedure, the Verification of Credentials and Immunities.....	76
(17) Committee on Women's Rights.....	82
(18) Committee on Petitions.....	86



III.	<u>BODIES WITHIN NATIONAL PARLIAMENTS SPECIALISING IN EUROPEAN COMMUNITY AFFAIRS</u>	
	Belgium.....	90
	Denmark.....	90
	Germany.....	90
	Greece.....	90
	Spain.....	91
	France.....	91
	Ireland.....	91
	Italy.....	91
	Luxembourg.....	92
	The Netherlands.....	92
	Portugal.....	92
	United Kingdom.....	92
V.	<u>ORGANIGRAMME OF THE DIVISION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT FOR RELATIONS WITH THE NATIONAL PARLIAMENTS</u> .....	93
IV.	<u>ADDRESSES OF NATIONAL PARLIAMENTS</u> .....	97

oOo

UPDATING OF THE DIRECTORY

It is essential that important changes, modifications or additions to this directory should be notified as soon as they occur between its annual publications. All that is required is to photocopy the appropriate page(s) of the directory, indicating the necessary modifications and the date on which the information was transmitted, and send to

European Parliament  
 Directorate-General for Committees and Delegations  
 (Division "Relations with the National Parliaments")  
 Schuman Building  
 L-2929 LUXEMBOURG

The document will be updated and redistributed annually.



## VORWORT

Die Konferenz der Parlamente der Gemeinschaft hat mit der Verabschiedung ihrer Schlußerklärung am 30. November 1990 nicht nur die Möglichkeit eröffnet, eine gezielte Zusammenarbeit zwischen den nationalen Parlamenten der zwölf Mitgliedstaaten und dem Europäischen Parlament zu entwickeln, sondern auch bewirkt, daß neue Formen der Zusammenarbeit erwogen werden, um den gegenseitigen Informationsaustausch zu gewährleisten, Themen von gemeinsamem Interesse in Angriff zu nehmen und Treffen von Abgeordneten zu ermöglichen.

Herr Cravinho, Vizepräsident des Europäischen Parlaments, hat in seinem auf Antrag des Präsidiums des Europäischen Parlaments erstellten Bericht seinerseits mehrere Vorschläge unterbreitet, wie die Kontakte zu den nationalen Parlamenten unter Respektierung der jeweiligen Zuständigkeit und mit dem gemeinsamen Ziel einer Stärkung der parlamentarischen Institutionen und der demokratischen Legitimität in der Gemeinschaft verbessert werden können.

Zur Pflege aller dieser Kontakte und zur Förderung des Informationsaustauschs zwischen den Ausschüssen des Europäischen Parlaments und den entsprechenden Ausschüssen der nationalen Parlamente wurde (im November 1990) innerhalb des Europäischen Parlaments eine neue Abteilung für die Beziehungen zu den Parlamenten der Mitgliedstaaten eingerichtet.

Um der Bedeutung der parlamentarischen Ausschüsse bei der Entwicklung dieser interparlamentarischen Kontakte Rechnung zu tragen, nimmt diese neue Dienststelle ihre Tätigkeit von jetzt an innerhalb der Generaldirektion II (Ausschüsse und Delegationen) wahr.

Sie legt hiermit die aktualisierte Fassung eines Dokuments vor, das ursprünglich von der Generaldirektion Wissenschaft des Europäischen Parlaments verfaßt worden war und das zahlreiche Kollegen in den nationalen Parlamenten als nützlich bezeichnet hatten.

Darin sind für jedes der betreffenden Parlamente Name sowie Telefon- und Telefaxnummer der Kollegen angegeben, die für

- die den Ausschüssen des Europäischen Parlaments entsprechenden Ausschüsse der nationalen Parlamente,
- die für Angelegenheiten der Gemeinschaft zuständigen Organe der nationalen Parlamente

verantwortlich sind.

Ich hoffe, daß wir auf diese Weise einen konkreten Beitrag zur Verbesserung der interparlamentarischen Zusammenarbeit in der Gemeinschaft leisten können und den von der Konferenz von Rom abgesteckten Leitlinien voll gerecht werden.

(gez.) Enrico VINCI  
Generalsekretär

# I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

SEITE

## I. ALLGEMEINE AUSKÜNFTEN ÜBER DIE AUSSCHÜSSE IM EUROPÄISCHEN PARLAMENT UND IN DEN NATIONALEN PARLAMENTEN

Europäisches Parlament.....	2
Belgien.....	2
Dänemark.....	2
Deutschland.....	2
Griechenland.....	3
Spanien.....	3
Frankreich.....	3
Irland.....	3
Italien.....	4
Luxemburg.....	4
Niederlande.....	4
Portugal.....	4
Vereinigtes Königreich.....	5

## II. GLEICHARTIGE FACHAUSSCHÜSSE : EUROPÄISCHES PARLAMENT/NATIONALE PARLAMENTE

### AUSSCHÜSSE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS :

(1) Politischer Ausschuß.....	8
(2) Ausschuß für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung.....	13
(3) Haushaltsausschuß.....	17
(4) Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik.....	22
(5) Ausschuß für Energie, Forschung und Technologie.....	27
(6) Ausschuß für Außenwirtschaftsbeziehungen.....	32
(7) Ausschuß für Recht und Bürgerrechte.....	36
(8) Ausschuß für soziale Angelegenheiten, Beschäftigung und Arbeitsumwelt.....	40
(9) Ausschuß für Regionalpolitik und Raumordnung.....	44
(10) Ausschuß für Verkehr und Fremdenverkehr.....	49
(11) Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz.....	53
(12) Ausschuß für Jugend, Kultur, Bildung, Medien und Sport.....	59
(13) Ausschuß für Entwicklung und Zusammenarbeit.....	64
(14) Ausschuß für Haushaltskontrolle.....	68
(15) Institutioneller Ausschuß.....	72
(16) Ausschuß für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität.....	76
(17) Ausschuß für die Rechte der Frau.....	82
(18) Petitionsausschuß.....	86

III.	<u>FÜR ANGELEGENHEITEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT ZUSTÄNDIGE ORGANE DER NATIONALEN PARLAMENTE</u>	
	Belgien.....	90
	Dänemark.....	90
	Deutschland.....	90
	Griechenland.....	90
	Spanien.....	91
	Frankreich.....	91
	Irland.....	91
	Italien.....	91
	Luxemburg.....	92
	Niederlande.....	92
	Portugal.....	92
	Vereinigtes Königreich.....	92
V.	<u>ORGANIGRAMM DER ABTEILUNG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS FÜR DIE BEZIEHUNGEN ZU DEN NATIONALEN PARLAMENTEN</u>	93
IV.	<u>ADRESSEN DER NATIONALEN PARLAMENTE</u>	97

oOo

#### AKTUALISIERUNG DES LEITFADENS

Es ist wichtig, daß wichtige Änderungen oder Ergänzungen des Leitfadens so schnell wie möglich mitgeteilt werden, d.h. sobald sie zwischen den jährlichen Veröffentlichungen auftreten. Wir bitten Sie, in diesem Fall die entsprechende Seite des Leitfadens zu photokopieren und die nötigen Änderungen sowie das Datum der Übermittlung der Information anzugeben, und zu senden an

Europäisches Parlament  
 Generaldirektion Ausschüsse und Delegationen  
 (Abteilung für die Beziehungen zu den Nationalen Parlamenten)  
 Schuman Gebäude  
 L-2929 LUXEMBURG

Dieses Dokument wird jährlich auf den neuesten Stand gebracht und versandt werden.



\*\*\*\*\*

I

INFORMATIONS GENERALES CONCERNANT LES COMMISSIONS  
AU PARLEMENT EUROPEEN ET DANS LES PARLEMENTS NATIONAUX

GENERAL INFORMATION CONCERNING COMMITTEES  
IN THE EUROPEAN PARLIAMENT AND IN THE NATIONAL PARLIAMENTS

ALLGEMEINE AUSKÜNFTEN ÜBER DIE AUSSCHÜSSE  
IM EUROPÄISCHEN PARLAMENT UND IN DEN NATIONALEN PARLAMENTEN

\*\*\*\*\*

PARLEMENT EUROPEEN - Direction Générale des commissions et délégations  
- Division "Relations avec les Parlements des Etats membres"  
Resp. : M. Gérard LAPRAT  
Tel : Luxembourg 43 00 2217/2464  
Brussels (2) 284 3757/3009  
Strasbourg 88 17 5052/5050  
Fax : Luxembourg 43 00 41 40  
Brussels (2) 230 68 56  
Strasbourg 88 36 92 14 / 88 25 65 16 / 88 36 47 13

\*\*\*\*\*

BELGIE / BELGIOUE

Kamer  
Ch. des Représ. - Directie Commissies  
Direction Générale des Commissions  
Resp. : M. A.VAN BELLINGHEN  
Tel : (2) 519 81 22 Fax : (2) 512 65 33

- Division pour les relations avec les Parlements des Etats Membres  
Voir: Comité d'avis chargé de questions européennes sous la rubrique III "Organes spécialisés dans les affaires communautaires"

Senaat  
Sénat - Commissie en Studiedienst  
Service des Commissions et d'Etudes  
Resp. : M. Tommy GHUYS  
Tel : (2) 515 82 24 Fax : (2) 514 06 85

-----  
DANEMARK

Folketinget - Resp. : Mr Helge HJORTDAL, Direktør  
Tel : 33 37 30 01 Fax : 33 32 85 36

-----  
ALLEMACNE

Bundestag - Abteilung Wissenschaftliche Dienste  
Resp. : Dr Rupert SCHICK  
Tel: (228) 16 21 00 Fax : (228) 16 860 35

Bundesrat - Presse, Information, Eingaben  
Resp. : Herr Ulrich RADERSCHALL  
Tel : (228) 16 41 64 Fax : (228) 16 77 75

-----



\*\*\*\*\*

---

GRECE

Vouli ton Ellinon - Diefthinsi diethnon schesseon

Correspondance en grec :

Resp. : ka. Lukia AVARKIOTOU

Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943

Correspondance en langues autres que le grec :

Resp. : k. Nicolas VLACHOS

Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943

---

ESPAGNE

Congr./Diputados - Departamento para las Comunidades Europeas

Resp. : D. Mariano DARANAS PELÁEZ

Tel : (1) 42 95 193 (ext. 335) Fax : (1) 42 99 627

Senado

- Dirección de Comisiones

Resp. : D<sup>a</sup> Helena BOYRA AMPOSTA

Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

- Departamento de Comisiones

Resp. : D<sup>a</sup> Isabel del CAMPO

Tel : (1) 24 78 543 Fax : (1) 541 74 85

---

FRANCE

Ass. Nationale - Service des Commissions

Resp. : M. Alain DUPAS

Tel : (1) 40 63 65 60 Fax : (1) 40 63 65 50

Sénat

- Service des Commissions

Resp. : M. Alain DELCAMP

Tel : (1) 42 34 22 86 Fax : (1) 42 34 21 65

---

IRLANDE

Dail Eireann - Journal Office

and Resp. : Mr T. MALONE

Seanad Eireann Tel : (1) 78 99 11 Fax : (1) 78 59 45

---

\*\*\*\*\*

ITALIE

- Camera/Deputati - Servizio Commissioni  
Resp. : Dr Paolo DE STEFANO  
Tel: (6) 6760 3498 Fax : (6) 679 0056
- Servizio Rapporti Comunitari e Internazionali  
Resp. : Prof. Vincenzo GUIZZI  
Tel : (6) 6760 3873 Fax : (6) 679 0056
- Senato/Repubb. -  
Resp. : Sig. Vittorio DI CIOLO  
Tel : (6) 67 06 24 36 Fax : (6) 68 75 56 45

-----

LUXEMBOURG

- Ch. des Députés - Secrétariat général de la Chambre des Députés  
Resp. : M. Guillaume WAGENER, Secrétaire Général  
Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

-----

PAYS-BAS

- Tweede Kamer - Griffier Tweede Kamer  
Resp. : Mr Ton H. E. Kerkhofs  
Tel : (70) 318 22 11 Fax : (70) 318 34 40
- Eerste Kamer - Griffier Eerste Kamer  
Resp. : Mr W. VISSER  
Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 356 38 68

-----

PORTUGAL

- Assembleia/Rep. - Gabinete de Apoio Técnico às Comissões  
Resp. : Dr<sup>a</sup> José Alberto de Vasconcelos  
Tel : (1) 60 37 74 (directo) ou (1) 396 01 41  
(ext. 337) Fax : (1) 60 77 71
-

\*\*\*\*\*

---

ROYAUME-UNI

House of Commons -

Resp. : Mr Richard LAMBERT  
Tel : (71) 219 3294 Fax :

House of Lords -

Principal Clerk of Committees  
Resp. : Mr M. G. POWNALL  
Tel : (71) 219 3218 Fax : (71) 219 67 15

---

**COMMISSIONS CORRESPONDANTES : PARLEMENT EUROPEEN / PARLEMENTS NATIONAUX**

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

II

COMMISSIONS CORRESPONDANTES : PARLEMENT EUROPEEN/PARLEMENTS NATIONAUX

CORRESPONDING COMMITTEES : EUROPEAN PARLIAMENT/NATIONAL PARLIAMENTS

GLEICHARTIGE FACHAUSSCHÜSSE : EUROPÄISCHES PARLAMENT/NATIONALE PARLAMENTE

-----

Compte tenu des échéances électorales dans les 12 pays, le présent répertoire n'est pas en mesure d'indiquer les noms des parlementaires Présidents des commissions reprises ci-dessous.

Due to varying electoral periods in the 12 countries, it is impossible to include in this document the names of the MPs who are chairmen of the committees mentioned.

Aufgrund der unterschiedlichen Wahlperioden in den 12 Ländern ist es nicht möglich in dieses Dokument die Namen der Abgeordneten aufzunehmen, die Vorsitzende der erwähnten Ausschüsse sind.

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (1) COMMISSION POLITIQUE 56  
EUROPEEN

POLITICAL AFFAIRS COMMITTEE

POLITISCHER AUSSCHUSS

Resp. : Mme Thérèse LEPOUTRE-DUMOULIN

Tel : (Brussels) (2) 284 2111 Fax : (2) 230 12 14

Tel : (Strasbourg) 88 17 54 83 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen 23  
Ch. des Représ. Commission des Relations extérieures

Resp. : Mlle M. PÖTTGENS

Tel (2) 519 81 38 Fax : (2) 512 65 33

- Commissie voor de Landsverdediging 23

Commission de la Défense nationale

Resp. : M. G. BRACAVAL

Tel : (2) 519 80 81 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen 22  
Sénat Commission des Relations extérieures

Resp. : M. Robert LETTENS

Tel : (2) 515 82 26 Fax : (2) 514 06 85

- Commissie voor de Defensie 22

Commission de la Défense nationale

Resp. : Mme Monique SOUMAGNE

Tel : (2) 515 82 30 Fax : (2) 514 06 85

- Commissie Binnenlandse Aangelegenheden 22

Commission de l'Intérieur

Resp. : M. Hugo HONDEQUIN

Tel : (2) 515 82 31 Fax : (2) 514 06 85

-----  
DANEMARK

Folketinget - Udenrigsudvalget 17

Resp. : Fr. Jenni BIRKLUND

Tel : 33 37 55 14 Fax : 33 32 85 36

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**ALLEMAGNE**

- Bundestag** - **Auswärtiger Ausschuß** 41  
 Resp. : Dr Hans SCHWÜPPE  
 Tel : (228) 16 27 57 Fax : (228) 16 38 81
- Bundesrat** - **Ausschuß für Auswärtige Angelegenheiten** 16  
 Resp. : Herr Günther JASPERT  
 Tel : (228) 16 41 38 Fax : (228) 16 31 05

-----  
**GRECE**

- Vouli ton Ellinon** - **Epitropi ethniki amynas kai exoterikon ypohesseon**  
 Resp. (grec) : ka. Lukia AVARKIOTOU  
 Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
 Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
 Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943

-----  
**ESPAGNE**

- Cong./Diputados** - **Comisión de Asuntos Exteriores**  
 Resp. : D. Luis María CAZORLA PRIETO  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 335) Fax : (1) 42 99 627
- **Comisión Constitucional**  
 Resp. : D. Ramón ENTRENA CUESTA  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 382/338)  
 Fax : (1) 42 99 627
- Senado** - **Comisión de Asuntos Exteriores** 25  
 Resp. : D. Fernando DORADO FRIAS  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85
- **Comisión de Defensa** 25  
 Resp. : D. Manuel MARÍN  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 54 25 862
- **Comisión de Presidencia del Gobierno e Interior** 25  
 Resp. : D. Benigno PENDÁS  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 54 25 862

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
FRANCE

- Ass. Nationale - Commission des Affaires étrangères 73  
 Resp. : Mme Isabelle ORIZET  
 Tel : (1) 40 63 65 31 Fax : (1) 40 63 77 56
- Sénat - Commission des Affaires étrangères, de la Défense 52  
 et des Forces armées  
 Resp. : M. Georges-Eric TOUCHARD  
 Tel : (1) 42 34 23 64 Fax : (1) 42 34 21 65

-----  
IRLANDE

- Dail Eireann -  
 Seanad Eireann -

-----  
ITALIE

- Camera/Deputati - Commissione Affari Esteri e Comunitari 49  
 Resp. : Dott. Alessandro MASSAI  
 Tel : (6) 6760 9226 Fax : (6) 679 6733
- Commissione Difesa 47  
 Resp. : Dott. Antonio CASU  
 Tel : (6) 6760 3711 Fax : (6) 679 0353
- Senato/Repubb. - Commissione Affari Esteri, Emigrazione 27  
 Resp. : Sig.ra Maria Alessandra ALU'ALBERTELLI  
 Tel : (6) 67 06 26 03 Fax : (6) 68 75 645

-----  
LUXEMBOURG

- Ch. des Députés - Commission des Affaires étrangères et 11  
 communautaires  
 Resp. : Mme Marianne WEYER  
 Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30



COMMISSION PE (1)

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**PAYS-BAS**

- Tweede Kamer**
- **Vaste commissie voor buitenlandse zaken**  
 Resp. : Mr Jan JOOREN  
 Tel : (70) 318 20 16 Fax : (70) 318 34 40
  - **Vaste commissie voor defensie**  
 Resp. : Ms Patricia TIELENS-TRIEPELS  
 Tel : (70) 318 20 17 Fax : (70) 318 34 40
  - **Vaste commissie voor EG-zaken**  
 Resp.: Ms Patricia TIELENS-TRIEPELS  
 Tel : (70) 318 20 17 Fax : (70) 318 34 40
- Eerste Kamer**
- **Vaste commissie voor buitenlandse zaken** 13  
 Resp. : Mr. Adriaan SPREY  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68
  - **Vaste commissie voor defensie** 13  
 Resp. : Mr. Adriaan SPREY  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68
  - **Vaste commissie voor Europese samenwerkingsorganisaties** 14  
 Resp. : Mr. Adriaan SPREY  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68

-----  
**PORTUGAL**

- Assembleia/Rep.**
- **Comissão de Assuntos Constitucionais, Direitos, Liberdades e Garantias** 30  
 Resp. (Técnico) : Dr António FONTES  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 552) Fax : (1) 60 77 71  
 Resp. (Secretariado) : Sra. Maria Helena Rodrigues Ribeiro ROCHETA  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71
  - **Comissão de Negócios estrangeiros, Comunidades Portuguesas e Cooperação** 31  
 Resp. : Sra. Lucília Margarete Gomes da Costa R. de OLIVEIRA  
 Tel : (1) 396 01 41 (Ext. 409) Fax : (1) 60 77 71
  - **Comissão de Defesa nacional** 29  
 Resp. : Dra. Maria do Rosário Parrinha BOLINHAS  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 423) Fax : (1) 60

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
ROYAUME-UNI

House of Commons - Foreign Affairs 11  
Resp. : Ms Helen IRWIN  
Tel : (71) 219 3278 Fax :

House of Lords - European Communities Committee  
Resp. : Mrs Fiona MARTIN  
Tel : (71) 219 6076 Fax : (71) 219 6715  
-----

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (2) COMMISSION DE L'AGRICULTURE, DE LA PECHE 47  
EUROPEEN ET DU DEVELOPPEMENT RURAL

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES  
AND RURAL DEVELOPMENT

AUSSCHUSS FÜR LANDWIRTSCHAFT, FISCHEREI  
UND LÄNDLICHE ENTWICKLUNG

Resp. : Sig. Gian Luigi COMINI

Tel : (Luxembourg) 43 00 25 56 Fax : 43 69 72

Tel : (Strasbourg) 88 17 45 89 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor de Landbouw en de Middenstand 23  
Ch. des Représ. Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes  
Resp. : M. P. JIRIKOFF  
Tel : (2) 519 80 81 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor de Landbouw en de Middenstand 22  
Sénat Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes  
Resp. : M. Albert MEULEMAN  
Tel : (2) 515 82 27 Fax : (2) 514 06 85

-----  
DANEMARK

Folketinget - Landbrugs- og fiskeriudvalget 17  
Resp. : Hr. Henrik JENSEN  
Tel : 33 37 55 22 Fax : 33 32 85 36

-----  
ALLEMAGNE

Bundestag - Ausschuß für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten 35  
Resp. : Herr Detlef WEBER  
Tel : (228) 16 22 12 Fax : (228) 16 36 19

Bundesrat - Agrarausschuß 16  
Resp. : Herr Dr OBERTHÜR  
Tel : (228) 16 87 063 Fax : (228) 16 86 880  
-----

\*\*\*\*\*

Membres

---

GRECE

Vouli ton Ellinon - Epitropi paragogis kai emboriou  
Resp. (grec) : ka. Lukia AVARKIOTOU  
Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943

---

ESPAGNE

Congr./Diputados - Comisión de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Resp. : D. Diego LÓPEZ GARRIDO  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 336/383)  
Fax : (1) 42 99 627

Senado - Comisión de Agricultura y Pesca 25  
Resp. : D. Javier BALLARIN IRIBARREN  
Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

---

FRANCE

Ass. Nationale - Commission de la Production et des Echanges 145  
Resp. : M. Jean-François TRIBONDEAU  
Tel : (1) 40 63 65 93 Fax : (1) 40 63 52 45

Sénat - Commission des Affaires économiques et du Plan 78  
Resp. : Mme Marie-José TULARD  
Tel: (1) 42 34 20 55 Fax : (1) 42 34 21 65

---

IRLANDE

Dail Eireann -

Seanad Eireann -

---

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
ITALIE

- Camera/Deputati - Commissione Agricoltura 45  
 Resp. : Dott.ssa Elisabetta BURCHI  
 Tel: (6) 6760 9817 Fax : (6) 679 1607
- Commissione Trasporti, Poste e Telecomunicazioni 46  
 Resp. : Dott. Carlo D'ORTA  
 Tel : (6) 6760 9776 Fax : (6) 679 0233
- Senato/Repubb. - Commissione Agricoltura e produzione agroalimentare 25  
 Resp. : Sig. Gaetano SCUDERI  
 Tel : (6) 67 06 28 02 Fax : (6) 68 75 645

-----  
LUXEMBOURG

- Ch. des Députés - Commission de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural 11  
 Resp. : M. Lucien LECLERE  
 Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

-----  
PAYS-BAS

- Tweede Kamer - Vaste commissie voor landbouw  
 Resp. : Mr Ton TEUNISSEN  
 Tel : (70) 318 30 03 Fax : (70) 318 34 40
- Vaste commissie voor de visserij  
 Resp. : Mr Ton TEUNISSEN  
 Tel : (70) 318 30 03 Fax : (70) 318 34 40
- Vaste commissie voor volkshuisvesting en ruimtelijke ordening  
 Resp. : Ms Marianne HORDIJK  
 Tel : (70) 318 30 03 Fax : (70) 318 34 40
- Eerste Kamer - Vaste commissie voor landbouw en visserij 13  
 Resp. : Ms Liesbeth DIJKSTRA-LIESVELD  
 Tel : (70) 362 456 71 Fax : (70) 365 38 68
- Vaste commissie voor ruimtelijke ordening en milieubeheer 13  
 Resp. : Ms Liesbeth DIJKSTRA-LIESVELD  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
PORTUGAL

Assembleia/Rep. - Comissão de Agricultura e Pescas 25  
Resp. (Técnico) : Dra. Ana FRAGA  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 402) Fax : (1) 60 77 71  
Resp. (Secretariado) : Sra. Maria de Lurdes Rodrigues  
dos ANJOS  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 409) Fax : (1) 60 77 71

-----  
ROYAUME-UNI

House of Commons - Committee on Agriculture 11  
Resp. : Mr David ROBSON  
Tel : (71) 219 3263 Fax : (71) 219 6606

House of Lords - Sub-Committee "D" (Agriculture and Food) 11  
Resp. : Mr E.C. OLLARD  
Tel : (71) 219 3055 Fax : (71) 219 6715

-----

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (3) COMMISSION DES BUDGETS 32  
EUROPEEN

COMMITTEE ON BUDGETS

HAUSHALTSAUSSCHUSS

Resp. : Sr. Luis MARTIN OAR

Tel : (Luxembourg) 43 00 34 24 Fax : 43 69 72

Tel : (Strasbourg) 88 17 70 69 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor de Begroting 11  
Ch. des Représ. Commission du Budget

Resp. : M. W. SCHELSTRAETE

Tel : (2) 519 81 26 Fax : (2) 512 65 33

Resp. : Mme V. GEUFFENS

Tel : (2) 519 80 69 Fax : (2) 512 65 33

- Commissie voor de Comptabiliteit

Commission de la Comptabilité

Resp. : M. E. CLEMENT

Tel : (2) 519 80 95 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor de Financiën 22  
Sénat Commission des Finances

Resp. : Mme Marianne VAN OPSTAL

Tel : (2) 515 82 33 Fax : (2) 514 06 85

-----  
DANEMARK

Folketinget - Finansudvalget 17

Resp. : Hr. Henning VECHT

Tel : 33 37 35 01 Fax : 33 32 85 36

-----





\*\*\*\*\*

Membres

-----  
FRANCE

- Ass. Nationale - Commission des Finances, de l'Economie générale et du Plan 73  
 Resp. : M. Xavier ROQUES  
 Tel : (1) 40 63 66 19 Fax : (1) 40 63 64 06
- Sénat - Commission des Finances, du Contrôle budgétaire et des Comptes économiques de la Nation 43  
 Resp. : M. Alain MEAR  
 Tel : (1) 42 34 20 08 Fax : (1) 42 34 26 06
- 

IRLANDE

- Dail Eireann - Committee of Public Accounts 12  
 Resp. : Ms A. MCHUGH  
 Tel : (1) 78 99 11 Fax : (1) 78 59 45
- Seanad Eireann -
- 

ITALIE

- Camera/Deputati - Commissione Bilancio, Tesoro e Programmazione 51  
 Resp. : Dott.ssa Linda LANZILLOTTA  
 Tel : (6) 6760 9442 Fax : (6) 678 1750
- Commissione Finanze 46  
 Resp. : Dott. Vincenzo MORREALE  
 Tel: (6) 6760 9237 Fax : (6) 679 3160
- Senato/Repubb. - Commissione Programmazione Economica e Bilancio 27  
 Resp. : Sig. Giuseppe VEGAS  
 Tel : (6) 67 06 28 04 Fax : (6) 67 98 337
- Commissione Finanze e Tesoro  
 Resp. : Sig. Sergio STRUGLIA  
 Tel : (6) 67 06 26 05 Fax : (6) 68 75 645
-

\*\*\*\*\*  
Membres

---

LUXEMBOURG

Ch. des Députés - Commission des Finances et du Budget 11  
Resp. : Mme Marianne WEYER  
Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

---

PAYS-BAS

Tweede Kamer - Vaste commissie voor financiën  
Resp. : Ms Hélène de GIER  
Tel : (70) 318 30 04 Fax : (70) 318 34 40

- Vaste commissie voor EG-zaken  
Resp. : Ms Patricia TIELENS-TRIPELS  
Tel : (70) 318 20 17 Fax : (70) 318 34 40

- Commissie voor de rijksuitgaven  
Resp. : Mr A. J. B. HUBERT  
Tel : (70) 318 30 05 Fax : (70) 318 34 40

Eerste Kamer - Vaste commissie voor financiën 13  
Resp. : Mr. Adriaan SPREY  
Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68

---

PORTUGAL

Assembleia/Rep. - Comissão de Economia, Finanças e Plano 30  
Resp. (Técnico) : Dr António Curvo LOURENÇO  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 402) Fax : (1) 60 77 71  
Resp. (Secretariado) : Sr. Luis Manuel Ferrer  
Nogueira SOARES  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71

---

PARLEMENT EUROPEEN  
EUROPEAN PARLIAMENT  
EUROPÄISCHES PARLAMENT

REPERTOIRE - DIRECTORY - LEITFADEN

COMMISSIONS CORRESPONDANTES : PARLEMENT EUROPEEN / PARLEMENTS NATIONAUX

CORRESPONDING COMMITTEES : EUROPEAN PARLIAMENT / NATIONAL PARLIAMENTS

GLEICHARTIGE FACHAUSSCHÜSSE : EUROPÄISCHES PARLAMENT / NATIONALE PARLAMENTE

A D D E N D U M

15.1.1992

- Création d'une commission supplémentaire du Parlement européen
- Creation of an additional committee of the European Parliament
- Bildung eines zusätzlichen Ausschusses des Europäischen Parlaments

\*\*\*\*\*

COMMISSION DES LIBERTES PUBLIQUES ET DES AFFAIRES INTERIEURES (30 Membres)

COMMITTEE ON CIVIL LIBERTIES AND INTERNAL AFFAIRS

AUSSCHUß FÜR BÜRGERLICHE FREIHEITEN UND INNERE ANGELEGENHEITEN

Resp. : Mr Jan PRILLEVITZ

Tel : (Brussels) (2) 284 2002 Fax : (2) 230 12 14

Tel : (Strasbourg) 88 17 4331 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

Les détails des commissions correspondantes dans les Parlements nationaux figureront dans la prochaine version de ce Répertoire qui sera publiée à la fin de 1992.

Details of corresponding committees in the national Parliaments will be included in the next version of this Directory to be published at the end of 1992.

Einzelheiten der gleichartigen Fachausschüsse in den nationalen Parlamenten werden in der nächsten Ausgabe dieses Leitfadens Ende 1992 veröffentlicht werden.

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
ROYAUME-UNI

- House of Commons - Committee on Treasury and Civil Service 11  
Resp. : Mr Robert WILSON  
Tel : (71) 219 3285 Fax : (71) 219 6606
- Committee on Public Accounts 15  
Resp. : Mrs Elizabeth FLOOD  
Tel : (71) 219 3273 Fax :
- House of Lords - Sub-Committee "A" 12  
(Finance, Trade and Industry, and External Relations)  
Resp. : Dr F. P. TUDOR  
Tel : (71) 219 6139 Fax : (71) 219 6715
-

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (4) COMMISSION ECONOMIQUE, MONETAIRE 52  
EUROPEEN ET DE LA POLITIQUE INDUSTRIELLE

COMMITTEE ON ECONOMIC AND MONETARY AFFAIRS  
AND INDUSTRIAL POLICY

AUSSCHUSS FÜR WIRTSCHAFT, WÄHRUNG  
UND INDUSTRIEPOLITIK

Resp. : Hr. Knud PEDERSEN  
Tel : (Luxembourg) 43 00 25 46 Fax : 43 69 72  
Tel : (Strasbourg) 88 17 54 84 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor het Bedrijfsleven en het 23  
Ch. des Représ. Wetenschapsbeleid / Commission de l'Economie et de  
la Politique scientifique  
Resp. : M. M. PELEMAN  
Tel : (2) 519 80 59 Fax : (2) 512 65 33

- Commissie voor de Financiën 23  
Commission des Finances (problèmes monétaires)  
Resp. : M. W. SCHELSTRAETE  
Tel : (2) 519 81 26 Fax : (2) 512 65 33  
Resp. : Mme V. GEUFFENS  
Tel : (2) 519 80 69 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor economische Aangelegenheden 22  
Sénat Commission de l'Economie  
Resp. : Mme Brigitte VAN MAELE  
Tel : (2) 515 82 42 Fax : (2) 514 06 85

- Commissie voor de Financiën 22  
Commission des Finances (problèmes monétaires)  
Resp. : Mme Marianne VAN OPSTAL  
Tel : (2) 515 82 33 Fax : (2) 514 06 85



\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**ESPAGNE**

- Congr./Diputados**
- **Comisión de Economía, Comercio y Hacienda**  
 Resp. : D. Cruz MARTÍNEZ ESTERUELAS / D. José Luis RUIZ-NAVARRO PINAR  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 374/373)  
 Fax : (1) 42 99 627
  - **Comisión de Industria, Obras Públicas y Servicios**  
 Resp. : D. Juan Alfonso SANTAMARÍA PASTOR /  
 D. Fernando SAINZ MORENO / D. José Antonio MORENO ARA  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 383) Fax : (1) 42 99 627
- Senado**
- **Comisión de Economía y Hacienda** 25  
 Resp. : D. José BRETAL  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85
  - **Comisión de Industria y Energía, Comercio y Turismo** 25  
 Resp. : D. J. PÉREZ-LLORCA  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

-----  
**FRANCE**

- Ass. Nationale**
- **Commission des Finances, de l'Economie générale et du Plan** 73  
 Resp. : M. Xavier ROQUES  
 Tel : (1) 40 63 66 19 Fax : (1) 40 63 64 06
  - **Commission de la Production et des Echanges** 145  
 Resp. : M. Jean-François TRIBONDEAU  
 Tel : (1) 40 63 65 93 Fax : (1) 40 63 52 45
- Sénat**
- **Commission des Affaires économiques et du Plan** 78  
 Resp. : Mme Marie-José TULARD  
 Tel : (1) 42 34 20 55 Fax : (1) 42 34 21 65

-----  
**IRLANDE**

- Dail Eireann** -
  - Seanad Eireann** -
-

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
ITALIE

- Camera/Deputati - Commissione Attività Produttive, Commercio e Turismo 49  
 Resp. : Dott. Nazzareno PIETRONI  
 Tel : (6) 6760 3547 Fax: (6) 678 8867
- Commissione Bilancio, Tesoro e Programmazione 51  
 Resp. : Dott.ssa Linda LANZILLOTTA  
 Tel : (6) 6760 9442 Fax : (6) 678 1750
- Senato/Repubb. - Commissione Industria, Commercio e Turismo 27  
 Resp. : Sig. Antonino LUSI  
 Tel : (6) 67 06 24 06 Fax : (6) 68 75 645
- Commissione Programmazione Economica e Bilancio  
 Resp. : Sig. Giuseppe VEGAS  
 Tel : (6) 67 06 28 04 Fax : (6) 67 98 337

-----  
LUXEMBOURG

- Ch. des Députés - Commission de l'Economie 11  
 Resp. : M. Nicolas BOCK  
 Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

-----  
PAYS-BAS

- Tweede Kamer - Vaste commissie voor Economische Zaken  
 Resp. : Ms Eliane JANSSEN  
 Tel : (70) 318 30 04 Fax : (70) 318 34 40
- Vaste commissie voor financiën  
 Resp. : Ms Hélène de GIER  
 Tel : (70) 318 30 04 Fax : (70) 318 34 40
- Eerste Kamer - Vaste commissie voor Economische Zaken 13  
 Resp. : Mr Jan-Ewout van der PUTTEN  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 362 38 68
- Vaste commissie voor financiën 13  
 Resp. : Mr Adriaan SPREY  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68



\*\*\*\*\*

-----  
**PORTUGAL**

- |                        |   |           |
|------------------------|---|-----------|
| <b>Assembleia/Rep.</b> | - <b>Comissão de Economia, Finanças e Plano</b>   | <b>30</b> |
|                        | Resp. (Técnico) : Dr António Curvo LOURENÇO       |           |
|                        | Tel : (1) 396 01 41 (ext. 402) Fax : (1) 60 77 71 |           |
|                        | Resp. (Secretariado) : Sr. Luis Manuel Ferrer     |           |
|                        | Nogueira SOARES                                   |           |
|                        | Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71 |           |
|                        | <br>- <b>Comissão de Assuntos Europeus</b>        | <b>25</b> |
|                        | Resp. (Técnico) : Dr Pedro VALENTE                |           |
|                        | Tel : (1) 396 01 41 (ext. 402) Fax : (1) 60 77 71 |           |
|                        | Resp. (Secretariado) : Dra. Maria Helena Roldão   |           |
|                        | BAPTISTA  |           |
|                        | Tel : (1) 396 01 41 (ext. 373) Fax : (1) 60 77 71 |           |

-----  
**ROYAUME-UNI**

- |                         |  |           |
|-------------------------|--|-----------|
| <b>House of Commons</b> | - <b>Committee on Treasury and Civil Service</b>                                 | <b>11</b> |
|                         | Resp. : Mr Robert WILSON   |           |
|                         | Tel : (71) 219 3285 Fax : (71) 219 6606  |           |
|                         | <br>- <b>Committee on Trade and Industry</b>                                     | <b>11</b> |
|                         | Resp. : Mr Andrew KENNON   |           |
|                         | Tel : (71) 219 5469 Fax : (71) 219 6606  |           |
| <b>House of Lords</b>   | - <b>Sub-Committee "A" (Finance, Trade and Industry, and External relations)</b> | <b>12</b> |
|                         | Resp. : Dr F. P. TUDOR   |           |
|                         | Tel : (71) 219 6139 Fax : (71) 219 6715  |           |
-

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (5) COMMISSION DE L'ENERGIE, DE LA RECHERCHE 34  
EUROPEEN ET DE LA TECHNOLOGIE

COMMITTEE ON ENERGY, RESEARCH AND TECHNOLOGY

AUSSCHUSS FÜR ENERGIE, FORSCHUNG UND TECHNOLOGIE

Resp. : Mr James SPENCE

Tel : (Luxembourg) 43 00 29 35 Fax : 43 69 72

Tel : (Strasbourg) 88 17 54 85 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor het Bedrijfsleven en 23  
Ch. des Représ. Wetenschapsbeleid / Commission de l'Economie et de  
la Politique scientifique  
Resp. : M. M. PELEMAN  
Tel : (2) 519 80 59 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor economische Aangelegenheden 22  
Sénat Commission de l'Economie  
Resp. : Mme Brigitte VAN MAELE  
Tel : (2) 515 82 42 Fax : (2) 514 06 85

- Commissie voor Onderwijs en Wetenschap  
Commission de l'Enseignement et de la Science  
Resp. : M. Robert LETTENS  
Tel : (2) 515 82 26 Fax : (2) 515 06 85

DANEMARK

Folketinget - Det Energipolitiske Udvalg 21  
Resp. : Fr. Mette BRASK  
Tel : 33 37 55 16 Fax : 33 32 85 36

- Forskningsudvalget 17  
(Udvalget angående videnskabelig forskning)  
Resp. : Fr. Mette SEJER PETERSEN  
Tel : 33 37 30 09 Fax : 33 32 85 36

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**ALLEMAGNE**

- Bundestag** - **Ausschuß für Forschung und Technologie und  
Technologiefolgenabschätzung** 35  
Resp. : Dr Klaus SCHMÖLLING  
Tel : (228) 16 51 68 Fax : (228) 16 28 45
- Bundesrat** - **Ausschuß für Kulturfragen** 16  
Resp. : Herr Dr REINERS  
Tel : (228) 16 87 073 Fax : (228) 16 86 880
- **Wirtschaftsausschuß** 16  
Resp. : Herr Dr OBERTHÜR  
Tel : (228) 16 87 063 Fax : (228) 16 86 880
- 

**GRECE**

- Vouli ton Ellinon** - **Epitropi Paragogis Kai Emboriou**  
Resp. (grec) : ka. Lukia AVARKIOTOU  
Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943
- 

**ESPAGNE**

- Congr./Diputados** - **Comisión de Industria, Obras Públicas y Servicios**  
Resp. : D. Juan Alfonso SANTAMARÍA PASTOR /  
D. Fernando SAINZ MORENO / D. José Antonio MORENO ARA  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 383) Fax : (1) 42 99 627
- **Comisión Mixta de Investigación Científica y  
Desarrollo Tecnológico**  
Resp. : D. Fernando J. SANTAOLALLA LÓPEZ  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 315) Fax : (1) 42 99 627

.../...

\*\*\*\*\*

Membres

ESPAGNE (suite)

- Senado
- Comisión de Industria y Energía, Comercio y Turismo 25  
 Resp. : D. J. PÉREZ-LLORCA  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85
  - Comisión de Educación, Universidades, Investigación y Cultura 25  
 Resp. : D<sup>a</sup> Helena BOYRA AMPOSTA  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85
  - Comisión Mixta de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico 37  
 Resp. : D. Juan José PEREZ DOBON  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

FRANCE

- Ass. Nationale
- Commission de la Production et des Echanges 145  
 Resp. : M. Jean-François TRIBONDEAU  
 Tel : (1) 40 63 65 93 Fax: (1) 40 63 52 45
  - Commission des Affaires culturelles, familiales et sociales 145  
 Resp. : M. Jacques DESANDRE  
 Tel : (1) 40 63 65 20 Fax : (1) 40 63 77 56
- Sénat
- Commission des Affaires économiques et du Plan 78  
 Resp. : Mme Marie-José TULARD  
 Tel : (1) 42 34 20 55 Fax : (1) 42 34 21 65
  - Commission des Affaires culturelles 52  
 Resp. : Mlle Dominique BOUCHACOURT  
 Tel : (1) 42 34 27 74 Fax : (1) 42 34 21 65

IRLANDE

- Dail Eireann -
- Seanad Eireann -

\*\*\*\*\*  
 Membres

-----  
**ITALIE**

- Camera/Deputati**
- **Commissione Cultura, Scienza e Istruzione** 52  
 Resp. : Dott. Carlo SPECCHIA  
 Tel : (6) 6760 9315 Fax : (6) 679 0959
  - **Commissione per Attività Produttive, Commercio e Turismo** 49  
 Resp. : Dott. Nazzareno PIETRONI  
 Tel : (6) 6760 3547 Fax : (6) 678 8867
- Senato/Repubb.**
- **Commissione Industria, Commercio e Turismo** 27  
 Resp. : Sig. Antonino LUSI  
 Tel : (6) 67 06 24 06 Fax : (6) 68 75 645
  - **Commissione Igiene e Sanità (per la Biotecnologia)**  
 Resp. : Sig. Elio TESTONI  
 Tel : (6) 67 06 26 37 Fax : (6) 68 75 645

-----  
**LUXEMBOURG**

- **Commission de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de l'Energie** 11  
 Resp. : M. Lucien LECLERE  
 Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

-----  
**PAYS-BAS**

- Tweede Kamer**
- **Vaste commissie voor het wetenschapsbeleid**  
 Resp. : Ms Carla PAUW  
 Tel : (70) 318 30 06 Fax : (70) 318 34 40
  - **Vaste commissie voor Economische Zaken**  
 Resp. : Ms Eliane JANSSEN  
 Tel : (70) 318 30 04 Fax : (70) 318 34 40
- Eerste Kamer**
- **Vaste commissie voor wetenschapsbeleid en hoger onderwijs** 13  
 Resp. : Mr Jan-Ewout van der PUTTEN  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68
  - **Vaste commissie voor Economische Zaken** 13  
 Resp. : Mr Jan-Ewout van der PUTTEN  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68

\*\*\*\*\*

Membres

---

PORTUGAL

- Assembleia/Rep. - Comissão de Educação, Ciência e Cultura 30  
 Resp. : Dra. Genoveva Quintas Lopes LEAL  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 373) Fax : (1) 60 77 71
- Comissão de Economia, Finanças e Plano 30  
 Resp. (Técnico) : Dr António Curvo LOURENÇO  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 402) Fax : (1) 60 77 71  
 Resp. (Secretariado) : Dr. Luis Manuel Ferrer  
 Nogueira SOARES  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71

---

ROYAUME-UNI

- House of Commons - Committee on Energy 11  
 Resp. : Mr Dorian GERHOLD  
 Tel : (71) 219 6258 Fax : (71) 219 6606
- Committee on Education, Science and Arts 11  
 Resp. : Mr Alan SANDALL  
 Tel : (71) 219 6243 Fax : (71) 219 6606
- House of Lords - Select Committee on Science and Technology 18  
 Resp. : Mr R. H. WALTERS  
 Tel : (71) 219 6075 Fax : (71) 219 6715
- Sub-Committee "B" (Energy, Transport and Technology) 16  
 Resp. : Mr E. J. J. WELLS  
 Tel : (71) 219 5458 Fax : (71) 219 6715
-

COMMISSIONS CORRESPONDANTES : PARLEMENT EUROPEEN / PARLEMENTS NATIONAUX

COMMISSION PE (6)

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (6) COMMISSION DES RELATIONS ECONOMIQUES 29  
EUROPEEN EXTERIEURES

COMMITTEE ON EXTERNAL ECONOMIC RELATIONS

AUSSCHUSS FÜR AUSSENWIRTSCHAFTSBEZIEHUNGEN

Resp. : M. Boudewijn VAN DER GAAG  
Tel : (Brussels) (2) 284 2749 Fax (2) 230 12 14  
Tel : (Strasbourg) 88 17 40 21 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen 23  
Ch. des Représ. Commission des Relations extérieures  
Resp. : Mlle M. PÖTTGENS  
Tel : (2) 519 81 38 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor Buitenlandse Handel 22  
Sénat Commission du Commerce extérieur  
Resp. : M. Robert LETTENS  
Tel : (2) 515 82 26 Fax : (2) 514 06 85

-----  
DANEMARK

Folketinget -

-----  
ALLEMAGNE

Bundestag - Ausschuß für wirtschaftliche Zusammenarbeit 35  
Resp. : Herr Peter von SCHUBERT  
Tel : (228) 16 94 71 Fax : (228) 16 38 81

Bundesrat - Wirtschaftsausschuß 16  
Resp. : Herr Dr OBERTHÜR  
Tel : (228) 16 87 063 Fax : (228) 16 86 880  
-----

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
GRECE

Vouli ton Ellinon - Epitropi Ikonomikon Ypothesseon  
 - Epitropi Ethnikis Aynas kai Exoterikon Ypothesseon  
 Resp. (grec) : ka Lukia AVARKIOTOU  
 Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
 Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
 Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943

-----  
ESPAGNE

Congr./Diputados - Comisión de Asuntos Exteriores  
 Resp.: D. Luis María CAZORLA PRIETO  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 335) Fax : (1) 42 99 627

- Comisión Economía, Comercio y Hacienda  
 Resp. : D. Cruz MARTÍNEZ ESTERUELAS / D. José Luis RUIZ-NAVARRO PINAR  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 374/373)  
 Fax : (1) 42 99 627

Senado - Comisión de Asuntos Exteriores 25  
 Resp. : D. Fernando DORADO FRIAS  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

-----  
FRANCE

Ass. Nationale - Commission des Affaires étrangères 73  
 Resp. : Mme Isabelle ORIZET  
 Tel : (1) 40 63 65 31 Fax : (1) 40 63 77 56

- Commission de la Production et des Echanges 145  
 Resp. : M. Jean-François TRIBONDEAU  
 Tel : (1) 40 63 65 93 Fax : (1) 40 63 52 45

Sénat - Commission des Affaires économiques et du Plan 78  
 Resp. : Mme Marie-José TULARD  
 Tel : (1) 42 34 20 55 Fax : (1) 42 34 21 65



\*\*\*\*\*

Membres

-----  
IRLANDE

Dail Eireann -

Seanad Eireann -  
-----

ITALIE

Camera/Deputati - Commissione Affari Esteri e Comunitari 49  
Resp. : Dott. Alessandro MASSAI  
Tel : (6) 6760 9226 Fax : (6) 679 6733

Senato/Repubb. - Commissione Industria, Commercio e Turismo 27  
Resp. : Sig. Antonino LUSI  
Tel : (6) 67 06 24 06 Fax : (6) 68 75 645

- Commissione Affari Esteri e Emigrazione  
Resp. : Sig.ra Maria Alessandra ALU'ALBERTELLI  
Tel : (6) 67 06 26 03 Fax : (6) 68 75 645  
-----

LUXEMBOURG

Ch. des Députés - Commission des Affaires étrangères et communautaires 11  
Resp. : Mme Marianne WEYER  
Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30  
-----

PAYS-BAS

Tweede Kamer - Vaste commissie voor de Buitenlandse Handel  
Resp. : Ms Eliane JANSSEN  
Tel : (70) 318 30 04 Fax : (70) 318 34 40

Eerste Kamer - Vaste commissie voor Economische Zaken 13  
Resp. : Mr Jan-Ewout van der PUTTEN  
Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68  
-----

\*\*\*\*\*

Membres

---

**PORTUGAL**

- Assembleia/Rep.**
- **Comissão de Economia, Finanças e Plano** 30  
 Resp. (Técnico) : Dr António Curvo LOURENÇO  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 402) Fax : (1) 60 77 71  
 Resp. (Secretariado) : Dr. Luis Manuel Ferrer  
 Nogueira SOARES  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71
  - **Comissão de Negócios Estrangeiros, Comunidades Portuguesas e Cooperação** 30  
 Resp. : Sr<sup>a</sup> Lucília Margarette Gomes da Costa  
 R. de OLIVEIRA  
 Tel. : (1) 396 01 41 (ext. 409) Fax : (1) 60 77 71

---

**ROYAUME-UNI**

- House of Commons**
- **Committee on Foreign Affairs** 11  
 Resp. : Ms Helen IRWIN  
 Tel : (71) 219 3278 Fax :
  - **Committee on Trade and Industry** 11  
 Resp. : Mr Andrew KENNON  
 Tel : (71) 219 5469 Fax : (71) 219 6606
- House of Lords**
- **Sub-Committee "A" (Finance, Trade and Industry, and External Relations)**  
 Resp. : Dr F. P. TUDOR  
 Tel : (71) 219 6139 Fax : (71) 219 6715
-

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (7) COMMISSION JURIDIQUE ET DES DROITS DES CITOYENS 34  
EUROPEEN

COMMITTEE ON LEGAL AFFAIRS AND CITIZENS' RIGHTS

AUSSCHUSS FÜR RECHT UND BÜRGERRECHTE

Resp. : Sr. Ricardo PASSOS

Tel : (Luxembourg) 43 00 27 20 Fax : 43 69 72

Tel : (Strasbourg) 88 17 41 64 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor de Justitie 23  
Ch.des Représ. Commission de la Justice

Resp. : Mme R. DEBOUTTE

Tel: (2) 519 81 23 Fax : (2) 512 65 33

- Commissie belast met de Problemen Inzake Handels-  
en economisch Recht

- Commission chargée des problèmes de Droit commercial  
et économique

Resp. : M. M. PELEMAN

Tel : (2) 519 80 59 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor de Justitie 22  
Sénat Commission de la Justice

Resp. : M. Gabriel TRAEST

Tel : (2) 515 82 25 Fax : (2) 514 06 85

-----  
DANEMARK

Folketinget - Retsudvalget 17

Resp. : Fr. Jenni BIRKLUND

Tel : 33 37 55 14 Fax : 33 32 85 36

-----

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**ALLEMAGNE**

- Bundestag** - **Rechtsausschuß** 29  
Resp. : Herr Dr Frauke Frfr. von WELCK  
Tel : (228) 16 49 02 Fax : (228) 16 34 87
- Bundesrat** - **Rechtsausschuß** 16  
Resp. : Herr Prof. Dr KUNERT  
Tel : (228) 16 41 76 Fax : (228) 16 77 75
- 

**GRECE**

- Vouli ton Ellinon** - **Epitropi dimossias diikissis, dimossias taxis kai dikeossinis**  
Resp. (grec) : ka Lukia AVARKIOTOU  
Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943
- 

**ESPAGNE**

- Congr./Diputados** - **Comisión de Asuntos Exteriores**  
Resp. : D. Luis María CAZORLA PRIETO  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 335) Fax : (1) 42 99 627
- **Comisión Constitucional**  
Resp. : D. Ramón ENTRENA CUESTA  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 382/338)  
Fax : (1) 42 99 627
- **Comisión Justicia e Interior**  
Resp. : D. Manuel FRAILE CLIVILLÉS / D. José Manuel SALA ARQUER / D. Manuel DELGADO IRIBARREN / D. Enrique ARNALDO ALCUBILLA  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 338/382)  
Fax : (1) 42 99 627
- Senado** - **Comisión de Justicia** 25  
Resp.: D. Eugenio de SANTOS CANALEJO  
Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85
- **Comisión del Defensor del Pueblo y Derechos Humanos** 25  
Resp. : D. Javier GALVEZ MONTES  
Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85
-

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
FRANCE

- Ass. Nationale - Commission des Lois constitutionnelles, de la 73  
Législation et de l'Administration générale de la  
République  
Resp. : M. Paul CAHOUA  
Tel : (1) 40 63 65 66/65 59 Fax : (1) 40 63 52 45
- Sénat - Commission des Lois constitutionnelles, de la 44  
Législation, du Suffrage universel, du Règlement et  
de l'Administration générale  
Resp. : M. Jean-Louis HERIN  
Tel : (1) 42 34 25 72 Fax : (1) 42 34 21 65
- 

IRLANDE

- Dail Eireann - Joint Committee on Consolidation Bills 6  
and  
Seanad Eireann Resp. : Mr. R. CAFFREY  
Tel : (1) 78 99 11 Fax : (1) 78 59 45
- 

ITALIE

- Camera/Deputati - Commissione Giustizia 48  
Resp. : Dott. Francesco POSTERARO  
Tel : (6) 6760 9316 Fax : (6) 6760 2347
- Commissione Affari Costituzionali, della 46  
Presidenza del Consiglio e Interni  
Resp. : Dott. Aurelio SPEZIALE  
Tel: (6) 6760 3316 Fax : (6) 679 4965
- Senato/Repubb. - Commissione Giustizia 27  
Resp. : Sig. Andrea SIMI  
Tel : (6) 67 06 27 43 Fax : (6) 68 75 645
- Commissione Affari Costituzionali  
Resp. : Sig. Renato MORETTI  
Tel : (6) 67 06 24 08 Fax : (6) 68 75 645
-

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
LUXEMBOURG

Ch. des Députés - Commission juridique 11  
 Resp. : M. Joe THIELEN  
 Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

-----  
PAYS-BAS

Tweede Kamer - Vaste commissie voor justitie  
 Resp. : Ms Nicole COENEN  
 Tel : (70) 318 30 01 Fax : (70) 318 34 40

Eerste Kamer - Vaste commissie voor justitie 13  
 Resp. : Ms Liesbeth DIJKSTRA-LIESVELD  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68

-----  
PORTUGAL

Assembleia/Rep. - Comissão de Assuntos Constitucionais, Direitos,  
 Liberdades e Garantias 30  
 Resp. (Técnico) : Dr António FONTES  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 552) Fax : (1) 60 77 71  
 Resp. (Secretariado) : Sra. Maria Helena Rodrigues  
 Ribeiro ROCHETA  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71

- Comissão de Economia, Finanças e Plano 30  
 Resp. (Técnico) : Dr António Curvo LOURENÇO  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 402) Fax : (1) 60 77 71  
 Resp. (Secretariado) : Dr. Luis Manuel Ferrer  
 Nogueira SOARES  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71

-----  
ROYAUME-UNI

House of Commons - Committee on Home Affairs 11  
 Resp. : Mr Paul SILK  
 Tel : (71) 219 3260 Fax : (71) 219 6606

House of Lords - Sub-Committee "E" (Law and Institutions) 13  
 Resp. : Mr E. J. J. WELLS  
 Tel : (71) 219 5458 Fax : (71) 219 6715

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (8) COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES, 41  
EUROPEEN DE L'EMPLOI ET DU MILIEU DE TRAVAIL

COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS, EMPLOYMENT  
AND THE WORKING ENVIRONMENT

AUSSCHUSS FÜR SOZIALE ANGELEGENHEITEN,  
BESCHÄFTIGUNG UND ARBEITSUMWELT

Resp. : Herr Hans-Jörg TIMMANN  
Tel : (Luxembourg) 43 00 24 02 Fax : 43 69 72  
Tel : (Strasbourg) 88 17 45 25 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor Sociale Zaken 23  
Ch. des Représ. Commission des Affaires sociales  
Resp. : M. L. DELOY VERMEULEN  
Tel : (2) 519 80 59 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor Sociale Aangelegenheden 22  
Sénat Commission des Affaires sociales  
Resp. : M. Willy HENRARD  
Tel : (2) 515 82 29 Fax : (2) 514 06 85

-----  
DANEMARK

Folketinget - Arbejdsmarkedsudvalget 17  
Resp. : Hr. Henrik JENSEN  
Tel : 33 37 55 22 Fax : 33 32 86 36

- Socialudvalget 17  
Resp. : Fr. Mette BRASK  
Tel : 33 37 55 16 Fax : 33 32 85 36

-----  
ALLEMAGNE

Bundestag - Ausschuß für Arbeit und Sozialordnung 37  
Resp. : Herr Andreas NOTHELLE  
Tel : (228) 16 73 15 Fax : (228) 16 34 12

Bundesrat - Ausschuß für Arbeit und Sozialpolitik 16  
Resp. : Herr Dr OPFERMANN  
Tel : (228) 16 41 87 Fax : (228) 16 31 05

\*\*\*\*\*

Membres

**GRECE**

Vouli ton Ellinon - Epitropi Kinonikon Ypothesseon  
 Resp. (grec) : ka Lukia AVARKIOTOU  
 Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
 Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
 Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943

**ESPAGNE**

Congr./Diputados - Comisión de Política Social y Empleo  
 Resp. : D. Fernando SANTAOLALLA LÓPEZ  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 337) Fax : (1) 42 99 627

Senado - Comisión de Trabajo 25  
 Resp. : D. José Fernando MERINO MERCHAN  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

- Comisión de Sanidad y Seguridad social 25  
 Resp. : D. Luis de la PEÑA  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

**FRANCE**

Ass. Nationale - Commission des Affaires culturelles, familiales 145  
 et sociales  
 Resp. : M. Jacques DESANDRE  
 Tel : (1) 40 63 65 20 Fax : (1) 40 63 77 56

Sénat - Commission des Affaires sociales 52  
 Resp. : Mme Catherine MAYNIAL  
 Tel : (1) 42 34 23 27 Fax : (1) 42 34 21 65

**IRLANDE**

Dail Eireann -

Seanad Eireann -



\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**ITALIE**

- |                        |   |    |
|------------------------|---|----|
| <b>Camera/Deputati</b> | - <b>Commissione Lavoro Pubblico e Privato</b><br>Resp. : Dott. Paolo TESTORE<br>Tel: (6) 6760 9756 Fax : (6) 679 1430      | 49 |
|                        | - <b>Commissione Affari Sociali</b><br>Resp. : Dott. Massimo FRANCHI MORICHETTI<br>Tel: (6) 6760 9477 Fax : (6) 6760 2611   | 49 |
| <b>Senato/Repubb.</b>  | - <b>Commissione Lavoro e Previdenza Sociale</b><br>Resp. : Sig. Fabio GARELLA<br>Tel : (6) 67 06 25 84 Fax : (6) 68 75 645 | 24 |
- 

**LUXEMBOURG**

- |                        |  |    |
|------------------------|--|----|
| <b>Ch. des Députés</b> | - <b>Commission du Travail et de l'Emploi</b><br>Resp. : M. Martin BISENIUS<br>Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30             | 11 |
|                        | - <b>Commission de la Santé et de la Sécurité sociale</b><br>Resp. : M. Martin BISENIUS<br>Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30 | 11 |
- 

**PAYS-BAS**

- |                     |  |    |
|---------------------|--|----|
| <b>Tweede Kamer</b> | - <b>Vaste commissie voor Sociale Zaken en Werkgelegenheid</b><br>Resp. : Mr Frans VAN DIJK<br>Tel : (70) 318 30 04 Fax : (70) 318 34 40             |    |
| <b>Eerste Kamer</b> | - <b>Vaste commissie voor Sociale Zaken en Werkgelegenheid</b><br>Resp. : Ms Liesbeth DIJKSTRA-LIESVELD<br>Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68 | 13 |
-

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**PORTUGAL**

- Assembleia/Rep.**
- **Comissão de Trabalho, Segurança Social e Família** 30  
 Resp. : Sr<sup>a</sup> Maria Emília Gomes Rodrigues A.  
 HENRIQUES  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 373) Fax : (1) 60 77 71
  - **Comissão de Negócios Estrangeiros, Comunidades Portuguesas e Cooperação** 31  
 Resp. : Sr<sup>a</sup> Lucília Margarete Gomes da Costa R. de OLIVEIRA  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 409) Fax : (1) 60 77 71
  - **Comissão de Assuntos Constitucionais, Direitos, Liberdades e Garantias** 30  
 Resp. (Técnico) : Dr António FONTES  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 552) Fax : (1) 60 77 71  
 Resp. (Secretariado) : Dra Maria Helena Rodrigues Ribeiro ROCHETA  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71

-----  
**ROYAUME-UNI**

- House of Commons**
- **Committee on Employment** 11  
 Resp. : Mr Roger PHILLIPS  
 Tel : (71) 219 3268 Fax : (71) 219 6606
  - **Committee on Social Security** 11  
 Resp. : Mr David LLOYD  
 Tel : (71) 219 5831 Fax : (71) 219 6606
- House of Lords**
- **Sub-Committee "C" (Social and Consumer Affairs)** 8  
 Resp. : Mr J. INGRAM  
 Tel : (71) 219 6012 Fax : (71) 219 6715
-

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (9) COMMISSION DE LA POLITIQUE REGIONALE 38  
EUROPEEN ET DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

COMMITTEE ON REGIONAL POLICY AND REGIONAL PLANNING

AUSSCHUSS FÜR REGIONALPOLITIK UND RAUMORDNUNG

Resp. : Sig. Vittorio PORTA FRIGERI

Tel : (Luxembourg) 43 00 20 35 Fax : 43 69 72

Tel : (Strasbourg) 88 17 46 18 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor de Infrastructuur 23  
Ch. des Représ. Commission de l'Infrastructure

Resp. : Mlle M. PÖTTGENS

Tel : (2) 519 81 38 Fax : (2) 512 65 33

- Commissie voor het Bedrijfsleven en 86  
het Wetenschapsbeleid

Commission de l'Economie et de la Politique  
scientifique

Resp. : M. M. PELEMAN

Tel : (2) 519 80 59 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor de Infrastructuur  
Sénat Commission de l'Infrastructure

Resp. : Mme Monique SOUMAGNE

Tel : (2) 515 82 30 Fax : (2) 514 06 85

-----  
DANEMARK

Folketinget -  
-----

ALLEMAGNE

Bundestag - Ausschuß für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau 31  
Resp. : Mr Roland WOLF

Tel : (228) 16 55 56 Fax : (228) 16 35 25

- Ausschuß für Post und Telekommunikation 19

Resp. : Dr Hartmut KLATT

Tel : (228) 16 50 68 Fax : (228) 16 34 88

.../...

\*\*\*\*\*

Membres

ALLEMAGNE (suite)

Bundesrat - Ständiger Ausschuss Städtebau und Wohnungsbau 16  
des Ausschusses für Innere Angelegenheiten  
Resp. : Herr Dr REINERS  
Tel : (228) 16 87 073 Fax : (228) 16 86 880

---

GRECE

Vouli ton Ellinon - Epitropi ikonomikon ypohthesseon  
Resp. (grec) : ka Lukia AVARKIOTOU  
Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943

---

ESPAGNE

Congr./Diputados - Comisión de Industria, Obras Públicas y Servicios  
Resp. : D. Juan Alfonso SANTAMARÍA PASTOR /  
D. Fernando SAINZ MORENO / D. José Antonio MORENO ARA  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 383) Fax : (1) 42 99 627

- Comisión de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Resp. : D. Diego LÓPEZ GARRIDO  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 336/383)  
Fax : (1) 42 99 627

- Comisión de Economía, Comercio y Hacienda  
Resp. : D. Cruz MARTÍNEZ ESTERUELAS / D. José Luis  
RUIZ-NAVARRO PINAR  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 374/373)  
Fax : (1) 42 99 627

Senado - Comisión de Autonomías y Organización y 25  
Administración Territorial  
Resp. : D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Rosa RIPOLLES SERRANO  
Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

- Comisión de Seguimiento del Fondo de Compensación 25  
Interterritorial  
Resp. : D. Eugenio DE SANTOS  
Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

---

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
FRANCE

- Ass. Nationale - Commission de la Production et des Echanges 145  
 Resp. : M. Jean-François TRIBONDEAU  
 Tel : (1) 40 63 65 93 Fax : (1) 40 63 52 45
- Sénat - Commission des Affaires économiques et du Plan 78  
 Resp. : Mme Marie-José TULARD  
 Tel: (1) 42 34 20 55 Fax : (1) 42 34 21 65
- 

IRLANDE

- Dail Eireann -
- Seanad Eireann -
- 

ITALIE

- Camera/Deputati - Commissione Parlamentare per le Questioni Regionali 40  
 (bicamerale)  
 Resp : Dott.ssa Vincenza BOCCIA  
 Tel: (6) 6760 3884 Fax : (6) 678 7911
- Commissione Ambiente, Territorio e Lavori Pubblici 52  
 Resp. : Dott. Antonio TOFFOLI  
 Tel: (6) 6760 9543 Fax : (6) 678 6164
- Senato/Repubb. - Commissione Parlamentare per le Questioni Regionali 40  
 (bicamerale)  
 Resp. : Sig.ra Vincenza BOCCIA  
 Tel : (6) 67 60 95 94/98 Fax : 67 87 911
- Commissione Parlamentare per il Controllo sugli  
 Interventi nel Mezzogiorno (bicamerale)  
 Resp. : Sig. Giovanni GRECA  
 Tel : (6) 67 60 95 17 Fax : (6) 67 85 415
- Commissione Territorio, Ambiente, Beni ambientali  
 Resp. : Sig.ra Patrizia NERI  
 Tel : (6) 67 06 29 13 Fax : (6) 68 75 645
-

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
LUXEMBOURG

Ch. des Députés - Commission des Affaires communales, du Logement et 11  
de l'Urbanisme  
Resp. : M. Nicolas BOCK  
Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

-----  
PAYS-BAS

Tweede Kamer - Vaste commissie voor volkshuisvesting en ruimtelijke 11  
ordening  
Resp. : Ms Marianne HORDIJK  
Tel : (70) 318 30 03 Fax : (70) 318 34 40

- Vaste commissie voor economische zaken  
Resp. : Ms Eliane JANSSEN  
Tel : (70) 318 30 04 Fax : (70) 318 34 40

- Vaste commissie zeeën  
Resp. : Ms Marianne HORDIJK  
Tel : (70) 318 30 03 Fax : (70) 318 34 40

Eerste Kamer - Vaste commissie voor economische zaken 13  
Resp. : Mr Jan-Ewout van der PUTTEN  
Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68

- Vaste commissie voor ruimtelijke ordening en 13  
milieubeheer  
Resp. : Ms Liesbeth DIJKSTRA-LIESVELD  
Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68

-----  
PORTUGAL

Assembleia/Rep. - Comissão de Administração do Território, 30  
Poder Local e Ambiente  
Resp. (Técnico) : Dr Alvaro Bernardo de Oliveira  
GONÇALVES  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 330) Fax : (1) 60 77 71  
Resp. (Secretariado) : Dra Maria Filomena Aveiro  
ALVES  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
ROYAUME-UNI

- House of Commons - Committee on Environment 11  
Resp. : Mr Steve PRIESTLEY  
Tel : (71) 219 3290 Fax : (71) 219 660
- Committee on Welsh Affairs  
Resp. : Mr Mark HUTTON  
Tel : (71) 219 3261 Fax : (71) 219 6606
- House of Lords - Sub-Committee "A" (Finance, Trade and Industry, 12  
and External Relations)  
Resp. : Dr F. P. TUDOR  
Tel : (71) 219 6139 Fax : (71) 219 6715
-

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (10) COMMISSION DES TRANSPORTS ET DU TOURISME 30  
 EUROPEEN  
 COMMITTEE ON TRANSPORT AND TOURISM  
 AUSSCHUSS FÜR VERKEHR UND FREMDENVERKEHR  
 Resp. : Hr. Gorm KORNERUP  
 Tel : (Luxembourg) 43 00 20 38 Fax : 43 69 72  
 Tel : (Strasbourg) 88 17 40 35 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor de Infrastructuur 23  
 Ch. des Représ. Commission de l'Infrastructure  
 Resp. : Mlle M. PÖTTGENS  
 Tel : (2) 519 19 81 38 Fax : (2) 512 65 33  
 Senaat - Commissie voor de Infrastructuur 22  
 Sénat Commission de l'Infrastructure  
 Resp. : Mme Monique SOUMAGNE  
 Tel : (2) 515 82 30 Fax : (2) 514 06 85

-----  
 DANEMARK

Folketinget - Trafikudvalget (Udvalget om offentlige arbejder) 17  
 Resp. : Fr. Irli PLAMBECH  
 Tel : 33 37 55 28 Fax : 33 32 85 36

-----  
 ALLEMAGNE

Bundestag - Ausschuß für Verkehr 41  
 Resp. : Dr Heinrich BÜRGEL  
 Tel : (228) 16 23 13 Fax : (228) 16 38 25  
 - Ausschuß für Fremdenverkehr 19  
 Resp. : Mr Wolf-Rainer WITT  
 Tel : (228) 16 26 96 Fax : (228) 16 23 83  
 Bundesrat - Ausschuß für Verkehr und Post 16  
 Resp. : Herr Dr OBERTHÜR  
 Tel : (228) 16 87 063 Fax : (228) 16 86 880



\*\*\*\*\*

Membres

---

GRECE

Vouli ton Ellinon - Epitropi kinonikon ypothesseon  
Resp. (grec) : ka Lukia AVARKIOTOU  
Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943

---

ESPAGNE

Congr./Diputados - Comisión de Industria, Obras Públicas y Servicios  
Resp. : D. Juan Alfonso SANTAMARÍA PASTOR /  
D. Fernando SAINZ MORENO / D. José Antonio MORENO ARA  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 383) Fax : (1) 42 99 627

Senado - Comisión de Obras públicas, Ordenación del Territorio y Medio ambiente, Urbanismo, Transportes y Comunicaciones 25  
Resp. : D. A. PÉREZ DE ARMIÑAN  
Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

---

FRANCE

Ass. Nationale - Commission de la Production et des Echanges 145  
Resp. : M. Jean-François TRIBONDEAU  
Tel : (1) 40 63 65 93 Fax : (1) 40 63 52 45

Sénat - Commission des Affaires économiques et du Plan 78  
Resp. : Mme Marie-José TULARD  
Tel : (1) 42 34 20 55 Fax : (1) 42 34 21 65

---

IRLANDE

Dail Eireann -

Seanad Eireann -

---

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**ITALIE**

- Camera/Deputati** - **Commissione Trasporti, Poste e Telecomunicazioni** 46  
 Resp. : Dott. Carlo D'ORTA  
 Tel : (6) 6760 9776 Fax : (6) 679 0233
- Senato/Repubb.** - **Commissione Lavori Pubblici e Comunicazioni** 28  
 Resp. : Sig. Michele PANDOLFELLI  
 Tel : (6) 67 06 24 75 Fax : (6) 68 75 645

-----  
**LUXEMBOURG**

- Ch. des Députés** - **Commission des Travaux publics et des Transports** 11  
 Resp. : M. Jos ENGEL  
 Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

-----  
**PAYS-BAS**

- Tweede Kamer**
- **Vaste commissie voor verkeer en waterstaat**  
 Resp. : Mr. Ton TEUNISSEN  
 Tel : (70) 318 30 03 Fax : (70) 318 34 40
  - **Vaste commissie voor economische zaken**  
 Resp. : Ms Eliane JANSSEN  
 Tel : (70) 318 30 04 Fax : (70) 318 34 40
- Eerste Kamer**
- **Vaste commissie voor economische zaken** 13  
 Resp. : Mr Jan-Ewout van der PUTTEN  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68
  - **Vaste commissie voor verkeer en waterstaat** 13  
 Resp. : Ms Liesbeth DIJKSTRA-LIESVELD  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68
-

\*\*\*\*\*

Membres

---

PORTUGAL

- Assembleia/Rep. - Comissão de Equipamento Social 25  
Resp. : Dra Maria de Assunção FERREIRA  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 423) Fax : (1) 60 77 71
- Comissão de Economia, Finanças e Plano 30  
Resp. (Técnico) : Dr António Curvo LOURENÇO  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 402) Fax : (1) 60 77 71  
Resp. (Secretariado) : Dr Luís Manuel Ferrer  
Nogueira SOARES  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71

---

ROYAUME-UNI

- House of Commons - Transport Committee 11  
Resp. : Mr Alistair DOHERTY  
Tel : (71) 219 6242 Fax : (71) 219 6606
- House of Lords - Sub-Committee "B" (Energy, Transport and Technology)  
Resp. : Mr E. J. J. WELLS  
Tel : (71) 219 5458 Fax : (71) 219 6715
-

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (11) COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA SANTE 51  
EUROPEEN PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION DES CONSOMMATEURS

COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT, PUBLIC HEALTH AND  
CONSUMER PROTECTION

AUSSCHUSS FÜR UMWELTFRAGEN, VOLKSGESUNDHEIT UND  
VERBRAUCHERSCHUTZ

Resp. : Mr Lieven VAN DER PERRE  
Tel : (Luxembourg) 43 00 25 58 Fax : 43 69 72  
Tel : (Strasbourg) 88 17 44 18 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor Volksgezondheid en het Leefmilieu 23  
Ch. des Représ. Commission de la Santé publique et de  
l'Environnement

Resp. : Mlle N. MARION  
Tel : (2) 519 81 10 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor Volksgezondheid en het Leefmilieu  
Sénat Commission de la Santé publique et de  
l'Environnement

Resp. : M. Willy HENRARD  
Tel : (2) 515 82 29 Fax : (2) 514 06 85

-----  
DANEMARK

Folketinget - Miljø-og Planlægningsudvalget 17  
Resp. : Fr. Pia MORTENSEN  
Tel : 33 37 55 24 Fax : 33 32 85 36

- Sundhedsudvalget 17  
Resp.: Fr Merete PANTMANN  
Tel : 33 37 55 26 Fax : 33 32 85 36

\*\*\*\*\*  
 Membres

-----  
**ALLEMAGNE**

- Bundestag**
- Ausschuß für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit 41  
 Resp. : Herr Dr Dieter JAEGER  
 Tel : (228) 16 51 71 Fax : (228) 16 86 250
  - Ausschuß für Jugend, Familie, Frauen und Gesundheit 29  
 Resp. : Herr Dr Horst GEROLD  
 Tel : (228) 16 22 56 Fax : (228) 16 77 24
- Bundesrat**
- Ausschuß für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit  
 Resp. : Herr Dr REUTER  
 Tel : (228) 16 94 02 Fax : (228) 16 77 75
  - Gesundheitsausschuß 16  
 Resp. : Herr Dr OPFERMANN  
 Tel : (228) 16 41 87 Fax : (228) 16 31 05

-----  
**GRECE**

- Vouli ton Ellinon**
- Epitropi Ikononikon Ypothesseon
  - Epitropi Kinonikon Ypothesseon  
 Resp. (grec) : ka Lukia AVARKIOTOU  
 Tel : (1) 32 40 252 Fax (1) 32 38 943  
 Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
 Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 3222 38 943

-----  
**ESPAÑE**

- Congr./Diputados**
- Comisión de Industria, Obras Públicas y Servicios  
 Resp. : D. Juan Alfonso SANTAMARÍA PASTOR /  
 D. Fernando SAINZ MORENO / D. José Antonio MORENO ARA  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 383) Fax : (1) 42 99 627
  - Comisión de Política Social y Empleo  
 Resp. : D. Fernando SANTAOLALLA LÓPEZ  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 337) Fax : (1) 42 99 627

.../...

\*\*\*\*\*

Membres

**ESPAGNE (suite)**

- Senado**
- **Comisión de Sanidad y Seguridad social** 25  
 Resp. : D. Luis de la PEÑA  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85
  - **Comisión de Obras Públicas, Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, Urbanismo, Transportes y Comunicaciones** 25  
 Resp. : D. A. PÉREZ DE ARMIÑAN  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : 541 74 85

-----  
**FRANCE**

- Ass. Nationale**
- **Commission de la Production et des Echanges** 145  
 Resp. : M. Jean-François TRIBONDEAU  
 Tel : (1) 40 63 65 93 Fax : (1) 40 63 52 45
  - **Commission des Affaires culturelles, familiales et sociales** 145  
 Resp. : M. Jacques DESANDRE  
 Tel : (1) 40 63 65 20 Fax : (1) 40 63 77 56
- Sénat**
- **Commission des Affaires culturelles** 52  
 Resp. : Mlle Dominique BOUCHACOURT  
 Tel : (1) 42 34 27 74 Fax : (1) 42 34 21 65
  - **Commission des Affaires économiques et du Plan** 78  
 Resp. : Mme Marie José TULARD  
 Tel : (1) 42 34 20 55 Fax : (1) 42 34 21 65
  - **Commission des Affaires sociales** 52  
 Resp. : Mme Catherine MAYNIAL  
 Tel : (1) 42 34 23 27 Fax : (1) 42 34 21 65

-----  
**IRLANDE**

- Dail Eireann** -
- Seanad Eireann** -
-

\*\*\*\*\*  
 Membres

-----  
**ITALIE**

- Camera/Deputati**
- **Commissione Ambiente, Territorio e Lavori Pubblici** 52  
 Resp. : Dott. Antonio TOFFOLI  
 Tel : (6) 6760 9543 Fax : (6) 678 6164
  - **Commissione Affari Sociali** 49  
 Resp. : Dott. Massimo FRANCHI MORICHETTI  
 Tel : (6) 6760 9477 Fax : (6) 6760 2611
- Senato/Repubb.**
- **Commissione Igiene e Sanità** 26  
 Resp. : Sig. Elio TESTONI  
 Tel : (6) 67 06 26 37 Fax : (6) 68 75 645
  - **Commissione Territorio, Ambiente e Beni ambientali** 25  
 Resp. : Sig.ra Patrizia NERI  
 Tel : (6) 67 06 29 13 Fax : (6) 68 75 645

-----  
**LUXEMBOURG**

- Ch. des Députés**
- **Commission de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de l'Energie** 11  
 Resp. : M. Lucien LECLERE  
 Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30
  - **Commission de la Santé et de la Sécurité sociale** 11  
 Resp. : M. Martin BISENIUS  
 Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

-----  
**PAYS-BAS**

- Tweede Kamer**
- **Vaste commissie voor het Milieubeheer**  
 Resp. : Ms Marianne HORDIJK  
 Tel : (70) 318 30 03 Fax : (70) 318 34 40
  - **Vaste commissie voor de VVolksgezondheid**  
 Resp. : Ms Carla PAUW  
 Tel : (70) 318 30 06 Fax : (70) 318 34 40
  - **Vaste commissie voor Economische Zaken**  
 Resp. : Ms Eliane JANSSEN  
 Tel : (70) 318 30 04 Fax : (70) 318 34 40

.../...

\*\*\*\*\*

Membres

## PAYS BAS (suite)

- Tweede Kamer (suite)** - **Vaste commissie zeeën**  
 Resp. : Ms Marianne HORDIJK  
 Tel : (70) 318 30 03 Fax : (70) 318 34 40
- Eerste Kamer** - **Vaste commissie voor Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer** 13  
 Resp. : Ms Liesbeth DIJKSTRA-LIESVELD  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68
- **Vaste commissie voor Welzijn en Volksgezondheid** 14  
 Resp. : Mr Jan-Ewout van der PUTTEN  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68
- **Vaste commissie voor Economische Zaken** 13  
 Resp. : Mr Jan-Ewout van der PUTTEN  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68

## PORTUGAL

- Assembleia/Rep.** - **Comissão de Administração do Território, Poder local e Ambiente** 30  
 Resp. (Técnico) : Dr Alvaro Bernardo de Oliveira GONÇALVES  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 330) Fax : (1) 60 77 71  
 Resp. (Secretariado) : Dra Maria Filomena Aveiro ALVES  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 69 77 71
- **Comissão de Saúde** 21  
 Resp. : Sr<sup>a</sup> Maria Emília Gomes Rodrigues A. HENRIQUES  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 373) Fax : (1) 60 77 71
- **Comissão de Assuntos Constitucionais, Direitos, Liberdades e Garantias** 30  
 Resp. (Técnico) : Dr António FONTES  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 552) Fax : (1) 60 77 71  
 Resp. (Secretariado) : Sr<sup>a</sup> Maria Helena Rodrigues Ribeiro ROCHETA  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71
- **Comissão de Agricultura e Pescas** 25  
 Resp. (Técnico) : Dra Ana FRAGA  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 402) Fax : (1) 60 77 71  
 Resp. (Secretariado) : Sr<sup>a</sup> Maria de Lourdes Rodrigues dos ANJOS  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 409) Fax : (1) 60 77 71



COMMISSIONS CORRESPONDANTES : PARLEMENT EUROPEEN / PARLEMENTS NATIONAUX

COMMISSION PE (11)

\*\*\*\*\*

Membres

---

ROYAUME-UNI

House of Commons - Committee on Environment 11  
Resp. : Mr Steve PRIESTLEY  
Tel : (71) 219 3290 Fax : (71) 219 6606

House of Lords - Sub-Committee "F" (Environment) 11  
Resp. : Mr E. C. OLLARD  
Tel : (71) 219 3055 Fax : (71) 219 6715

---

COMMISSIONS CORRESPONDANTES : PARLEMENT EUROPEEN / PARLEMENTS NATIONAUX

COMMISSION PE (12)

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (12) COMMISSION DE LA JEUNESSE, DE LA CULTURE, 31  
EUROPEEN DE L'EDUCATION, DES MEDIA ET DES SPORTS

COMMITTEE ON YOUTH, CULTURE, EDUCATION,  
THE MEDIA AND SPORT

AUSSCHUSS FÜR JUGEND, KULTUR, BILDUNG,  
MEDIEN UND SPORT

Resp. : Sig. Enrico BOARETTO

Tel : (Luxembourg) 43 00 25 22 Fax : 43 69 72

Tel : (Strasbourg) 88 17 45 22 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene 23  
Zaken, de Opvoeding en het Openbaar Ambt.

Ch. des Représ. Commission de l'Intérieur, des Affaires générales,  
de l'Education et de la Fonction publique

Resp. : M. P. MULS

Tel : (2) 519 81 91 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor Onderwijs en Wetenschap  
Sénat Commission de l'Enseignement et de la Science

Resp. : M. Robert LETTENS

Tel : (2) 515 82 26 Fax : (2) 514 06 85

-----  
DANEMARK

Folketinget - Kulturudvalget 17  
Resp. : Hr. Peter BOHLBRO

Tel : 33 37 55 15 Fax : 33 32 85 36

- Uddannelsesudvalget 17

Resp. : Fr. Mette HANSEN

Tel : 33 37 55 18 Fax : 33 32 85 36  
-----

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**ALLEMAGNE**

- Bundestag**
- Ausschuß für Frauen und Jugend 29  
 Resp. : Dr Hannelore REICHE-JUHR  
 Tel : (228) 16 28 67 Fax : (228) 16 86 805
  - Ausschuß für Bildung und Wissenschaft 31  
 Resp. : Mr Wolfram-Georg RIGGERT  
 Tel : (228) 16 29 42 Fax : (228) 16 86 076
  - Sportsausschuß 17  
 Resp. : Mr Rüdiger PIRO  
 Tel : (228) 16 54 56 Fax : (228) 16 34 87
- Bundesrat**
- Ausschuß für Frauen und Jugend 16  
 Resp. : Herr Dr OPFERMANN  
 Tel : (228) 16 41 87 Fax : (228) 16 31 05
  - Ausschuss für Kulturfragen 16  
 Resp. : Herr Dr REINERS  
 Tel : (228) 16 87 073 Fax : (228) 16 86 880

-----  
**GRECE**

- Vouli ton Ellinon**
- Epitropi morfotikon ypothesseon  
 Resp. (grec) : ka Lukia AVARKIOTOU  
 Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
 Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
 Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943

-----  
**ESPAGNE**

- Congr./Diputados**
- Comisión Mixta para la Comunidades Europeas  
 Resp.: D. Mariano DARANAS PELÁEZ / D. José Luis RUIZ-NAVARRO PINAR  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 335) Fax : (1) 42 99 627
  - Comisión de Industria, Obras Públicas y Servicios  
 Resp.: D. Juan Alfonso SANTAMARÍA PASTOR /  
 D. Fernando SAINZ MORENO / D. José Antonio MORENO ARA  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 383) Fax : (1) 42 99 627

.../..

\*\*\*\*\*

Membres

**ESPAGNE (suite)**

- Congr./Diputados (suite)** - **Comisión de Educación y Cultura**  
 Resp. : D. Martin BASSOLS COMA  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 337) Fax : (1) 42 99 627
- **Comisión Constitucional**  
 Resp. : D. Ramón ENTRENA CUESTA  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 382/338)  
 Fax : (1) 42 99 627
- Senado** - **Comisión de Educación, Universidades, Investigación y Cultura** 25  
 Resp. : D<sup>a</sup> Helena BOYRA AMPOSTA  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

**FRANCE**

- Ass. Nationale** - **Commission des Affaires culturelles, familiales et sociales** 145  
 Resp. : M. Jacques DESANDRE  
 Tel : (1) 40 63 65 20 Fax : (1) 40 63 77 56
- Sénat** - **Commission des Affaires culturelles** 52  
 Resp. : Mlle Dominique BOUCHACOURT  
 Tel : (1) 42 34 27 74 Fax : (1) 42 34 21 65

**IRLANDE**

- Dail Eireann and Seanad Eireann** - **Joint Committee on the Irish Language** 11  
 Resp. : Mr. S. O'RIAIN  
 Tel : (1) 78 99 11 Fax : (1) 78 59 45

**ITALIE**

- Camera/Deputati** - **Commissione Cultura, Scienza e Istruzione** 52  
 Resp. : Dott. Carlo SPECCHIA  
 Tel : (6) 6760 9315 Fax : (6) 679 0959
- Senato/Repubb.** - **Commissione Istruzione Pubblica, Beni Culturali, Ricerca Scientifica, Spettacolo e Sport** 26  
 Resp. : Sig. Daniele RAVENNA  
 Tel : (6) 67 06 24 02 Fax : (6) 68 75 645

\*\*\*\*\*

Membres

---

LUXEMBOURG

- Ch. des Députés - Commission des Médias, de la Recherche et de la culture 11  
Resp. : Mme Francine COCARD  
Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30
- Commission des Sports et de la Jeunesse 11  
Resp. : Mme Francine COCARD  
Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30
- Commission de l'Education 11  
Resp. : M. Martin BISENIUS  
Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30
- 

PAYS-BAS

- Tweede Kamer - Vaste commissie voor welzijn en cultuur  
Resp. : Mr Charles ROOVERS  
Tel : (70) 318 30 06 Fax : (70) 318 34 40
- Vaste commissie voor onderwijs en wetenschappen  
Resp. : Mr Lo HILLEN  
Tel : (70) 318 30 06 Fax : (70) 318 34 40
- Eerste Kamer - Vaste commissie voor welzijn en volksgezondheid 14  
Resp. : Mr Jan-Ewout van der PUTTEN  
Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68
- Vaste commissie voor cultuur 13  
Resp. : Mr Jan-Ewout van der PUTTEN  
Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68
- Vaste commissie voor onderwijs 13  
Resp. : Mr Jan-Ewout van der PUTTEN  
Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68
-

\*\*\*\*\*

Membres

PORTUGAL

- Assembleia/Rep. - Comissão de Juventude 21  
Resp. : Sr<sup>a</sup> Maria da Conceição Morais de MATOS  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71
- Comissão de Educação, Ciência e Cultura 30  
Resp. : Sr<sup>a</sup> Genoveva Quintas Lopes LEAL  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 373) Fax : (1) 60 77 71
- Comissão de Assuntos Constitucionais, Direitos, 30  
Liberdades e Garantias  
Resp. (Técnico) : Dr António FONTES  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 552) Fax : (1) 60 77 71  
Resp. (Secretariado) : Sra Maria Helena Rodrigues  
Ribeiro ROCHETA  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71

---

ROYAUME-UNI

- House of Commons - Committee on Education, Science and Arts 11  
Resp. : Mr Alan SANDALL  
Tel : (71) 219 6243 Fax : (71) 219 6606
- House of Lords - Sub-Committee "C" (Social and Consumer Affairs) 8  
Resp. : Mr J. INGRAM  
Tel : (71) 219 6012 Fax : (71) 219 6715
-

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (13) COMMISSION DU DEVELOPPEMENT ET 43  
EUROPEEN DE LA COOPERATION

COMMITTEE ON DEVELOPMENT AND COOPERATION

AUSSCHUSS FÜR ENTWICKLUNG UND ZUSAMMENARBEIT

Resp. : Mr John Bryan ROSE

Tel : (Luxembourg) 43 00 20 91 Fax : 43 69 72

Tel : (Strasbourg) 88 17 49 17 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor Buitenlandse Betrekkingen 23  
Ch. des Représ Commission des Relations extérieures  
Resp. : Mlle M. PÖTTGENS  
Tel : (2) 519 81 38 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor Ontwikkelingssamenwerking 22  
Sénat Commission de la Coopération au Développement  
Resp. : M. Robert LETTENS  
Tel : (2) 515 82 26 Fax : (2) 514 06 85

DANEMARK

Folketinget - Udenrigsudvalget 17  
Resp. : Fr. Jenni BIRKLUND  
Tel : 33 37 55 14 Fax : 33 32 85 36

ALLEMAGNE

Bundestag - Ausschuß für wirtschaftliche Zusammenarbeit 35  
Resp. : Mr Peter von SCHUBERT  
Tel : (228) 16 94 71 Fax : (228) 16 38 81

Bundesrat - Wirtschaftsausschuß 16  
Resp. : Herr Dr OBERTHÜR  
Tel : (228) 16 87 063 Fax : (228) 16 86 880

\*\*\*\*\*

Membres

---

GRECE

Vouli ton Ellinon - Epitropi ethnikis amynas kai exoterikon ypohesseon  
Resp. (grec) : ka Lukia AVARKIOTOU  
Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943

---

ESPAGNE

Congr./Diputados - Comisión de Asuntos Exteriores  
Resp. : D. Luis M. CAZORLA PRIETO  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 335) Fax : (1) 42 99 627

- Comisión Mixta para las Comunidades Europeas  
Resp. : D. Mariano DARANAS PELÁEZ / D. José Luis RUIZ-NAVARRO PINAR  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 335) Fax : (1) 42 99 627

- Comisión de Economía, Comercio y Hacienda  
Resp.: D. Cruz MARTÍNEZ ESTERUELAS / D. José Luis RUIZ-NAVARRO PINAR  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 374/373)  
Fax : (1) 42 99 627

Senado - Comisión de Asuntos Exteriores 25  
Resp. : D. Fernando DORADO FRIAS  
Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

---

FRANCE

Ass. Nationale - Commission des Affaires étrangères 73  
Resp. : Mme Isabelle ORIZET  
Tel : (1) 40 63 65 31 Fax : (1) 40 63 77 56

Sénat - Commission des Affaires étrangères, de la Défense et des Forces armées 52  
Resp. : M. Georges-Eric TOUCHARD  
Tel : (1) 42 34 23 64 Fax : (1) 42 34 21 65

---



\*\*\*\*\*

Membres

---

**IRLANDE**

Dail Eireann -

Seanad Eireann -

---

**ITALIE**

Camera/Deputati - Commissione Affari Esteri e Comunitari 49  
Resp. : Dott. Alessandro MASSAI  
Tel : (6) 6760 9226 Fax : (6) 679 6733

Senato/Repubb. - Commissione Affari Esteri, Emigrazione 27  
Resp. : Sig.ra Maria Alessandra ALU'ALBERTELLI  
Tel : (6) 67 06 26 03 Fax : (6) 68 75 645

---

**LUXEMBOURG**

Ch. des Députés - Commission des Affaires étrangères et communautaires 11  
Resp. : Mme Marianne WEYER  
Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

---

**PAYS-BAS**

Tweede Kamer - Vaste commissie voor ontwikkelingssamenwerking  
Resp. : Mr Jan JOOREN  
Tel : (70) 318 20 16 Fax : (70) 318 34 40

Eerste Kamer - Vaste commissie voor ontwikkelingssamenwerking 14  
Resp. : Mr Jan-Ewout van der PUTTEN  
Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68

---

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
PORTUGAL

Assembleia/Rep. - Comissão de Negócios Estrangeiros, Comunidades Portuguesas e Cooperação 31  
Resp. : Sr<sup>a</sup> Lucília Margarete Gomes da Costa  
R. de OLIVEIRA  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 409) Fax : (1) 60 77 71

-----  
ROYAUME-UNI

House of Commons - Committee on Foreign Affairs 11  
Resp. : Ms Helen IRWIN  
Tel : (71) 219 3278 Fax :  
  
House of Lords - Sub-Committee "A" (Finance, Trade and Industry, and External Relations) 12  
Resp. : Dr F. P. TUDOR  
Tel : (71) 219 6139 Fax : (71) 219 6715

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (14) COMMISSION DU CONTROLE BUDGETAIRE 28  
EUROPEEN

COMMITTEE ON BUDGETARY CONTROL

AUSSCHUSS FÜR HAUSHALTSKONTROLLE

Resp. : M. Jean DARRAS  
Tel : (Luxembourg) 43 00 20 29 Fax : 43 69 72  
Tel : (Strasbourg) 88 17 50 53 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor de Begroting 23  
Ch. des Représ. Commission du Budget

Resp. : M. W. SCHELSTRAETE  
Tel : (2) 519 81 26 Fax : (2) 512 65 33  
Resp. : Mme V. GEUFFENS  
Tel : (2) 519 80 69 Fax : (2) 512 65 33

- Commissie ad hoc - Rekenhof 8

Commission ad hoc - Cour des Comptes  
Resp. : M. W. SCHELSTRAETE  
Tel : (2) 519 81 26 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor de Financiën 22  
Sénat Commission des Finances

Resp. : Mme Marianne VAN OPSTAL  
Tel : (2) 515 82 33 Fax : (2) 514 06 85

DANEMARK

Folketing -

ALLEMAGNE

Bundestag - Rechnungsprüfungsausschuß 13

Resp. : Dr Lothar KOLBE  
Tel : (228) 16 20 46 Fax : (228) 16 35 25

Bundesrat -

\*\*\*\*\*

Membres

---

**GRECE**

**Vouli ton Ellinon - Epitropi ikonomikon ypohesseon**  
Resp. (grec) : ka Lukia AVARKIOTOU  
Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943

---

**ESPAGNE**

**Congr./Diputados - Comisión de Presupuestos** 37  
Resp. : D. Salvador MONTEJO VELILLA  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 374/373)  
Fax : (1) 42 99 627

**Senado - Comisión Mixta Tribunal de Cuentas** 37  
Resp. : D. Javier GÁLVEZ  
Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

---

**FRANCE**

**Ass. Nationale - Commission des Finances, de l'Economie générale et du Plan** 73  
Resp. : M. Xavier ROQUES  
Tel : (1) 40 63 66 19 Fax : (1) 40 63 64 06

Le budget de l'Assemblée Nationale est contrôlé par la :

- **Commission spéciale chargée de vérifier et d'apurer les comptes**

Resp. : M. Adrien BUFFAT  
Tel : (1) 40 63 60 16 Fax : (1) 40 63 51 14

**Sénat - Commission des Finances, du Contrôle budgétaire et des Comptes économiques de la Nation** 43  
Resp. : M. Alain MEAR  
Tel: (1) 42 34 20 08 Fax : (1) 42 34 26 06

---

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
IRLANDE

Dail Eireann - Committee of Public Accounts 12  
 Resp. : Ms A. MCHUGH  
 Tel : (1) 78 99 11 Fax : (1) 78 59 45

Seanad Eireann -

-----  
ITALIE

Camera/Deputati - Commissione Bilancio 46  
 Resp. : Dott.ssa Linda LANZILLOTTA  
 Tel : (6) 6760 9442 Fax : (6) 678 1750

Senato/Repubb. - Commissione Programmazione Economica e Bilancio 27  
 Resp. : Sig. Giuseppe VEGAS  
 Tel : (6) 67 06 28 04 Fax : (6) 67 98 337

-----  
LUXEMBOURG

Ch. des Députés - Commission des Finances et du Budget 11  
 Resp. : Mme Marianne WEYER  
 Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

-----  
PAYS-BAS

Tweede Kamer - Commissie voor de rijksuitgaven  
 Resp. : Mr A. J. B. HUBERT  
 Tel : (70) 318 30 04 Fax : (70) 318 34 40

Eerste Kamer - Vaste commissie voor financiën 13  
 Resp. : Mr Adriaan SPREY  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**PORTUGAL**

**Assembleia/Rep.** - **Comissão de Economia, Finanças e Plano** 30  
Resp. (Técnico) : Dr António Curvo LOURENÇO  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 402) Fax : (1) 60 77 71  
Resp. (Secretariado) : Sr Luis Manuel Ferrer  
Nogueira  
SOARES  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71

-----  
**ROYAUME-UNI**

**House of Commons** - **Committee on Public Accounts** 15  
Resp. : Dr John BENGER  
Tel : (71) 219 3273 Fax : (71) 219 6606

**House of Lords** -

COMMISSIONS CORRESPONDANTES : PARLEMENT EUROPEEN / PARLEMENTS NATIONAUX

COMMISSION PE (15)

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (15) COMMISSION INSTITUTIONNELLE 38  
EUROPEEN

COMMITTEE ON INSTITUTIONAL AFFAIRS

INSTITUTIONELLER AUSSCHUSS

Resp. : Herr Dietmar NICKEL

Tel : (Brussels) (2) 284 2759 Fax : (2) 230 12 14

Tel : (Strasbourg) 88 17 50 54 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor de Herziening van de Grondwet, 23  
voor de Institutionele Hervormingen en voor de  
Regeling van Conflicten

Ch. des Représ. Commission de la Révision de la Constitution, des  
Réformes institutionnelles et du Règlement des  
Conflits

Resp. : M. M. VAN DER HULST

Tel : (2) 519 80 71 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor de Herziening van de Grondwet en 22  
Hervorming der Instellingen

Sénat Commission de la Révision de la Constitution et de  
la Réforme des Institutions

Resp. : M. Gabriel TRAEST

Tel : (2) 515 82 25 Fax : (2) 514 06 85

-----  
DANEMARK

Folketinget -

-----  
ALLEMAGNE

Bundestag - Rechtsausschuß 2

Resp. : Dr Frauke Frfr. von WELCK

Tel : (228) 16 49 02 Fax : (228) 16 34 87

Bundesrat - Rechtsausschuß

Resp. : Herr Prof. Dr. KUNERT

Tel : (228) 16 41 76 Fax : (228) 16 77 75

\*\*\*\*\*

Membres

---

GRECE

Vouli ton Ellinon -

---

ESPAGNE

Congr./Diputados - **Comisión de Asuntos Exteriores**  
Resp. : D. Luis María CAZORLA PRIETO  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 335) Fax : (1) 42 99 627

- **Comisión Mixta para la Comunidades Europeas**  
Resp. : D. Mariana DARANAS PELÁEZ / D. José Luis  
RUIZ-NAVARRO PINAR  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 335) Fax : (1) 42 99 627

Senado - **Comisión de Constitución** 25  
Resp. : D. J. PÉREZ DOBÓN  
Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

---

FRANCE

Ass. Nationale - **Commission des Lois constitutionnelles, de la** 73  
**Législation et de l'Administration générale de la**  
**République**  
Resp. : M. Paul CAHOUA  
Tel : (1) 40 63 65 66/65 59 Fax : (1) 40 63 52 45

Sénat - **Commission des Lois constitutionnelles, de la** 44  
**Législation, du Suffrage universel, du Règlement et**  
**de l'Administration Générale**  
Resp. : M. Jean-Louis HERIN  
Tel : (1) 42 34 25 72 Fax : (1) 42 34 21 65

---

IRLANDE

Dail Eireann -

Seanad Eireann -

---



\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**ITALIE**

- Camera/Deputati** - Commissione Affari Costituzionali, della Presidenza del Consiglio e Interni 44  
 Resp. : Dott. Aurelio SPEZIALE  
 Tel : (6) 6760 3316 Fax :
- Senato/Repubb.** - Commissione Affari Costituzionali 27  
 Resp. : Sig. Renato MORETTI  
 Tel : (6) 67 06 24 08 Fax : (6) 68 75 645
- 

**LUXEMBOURG**

- Ch. des Députés** - Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle 11  
 Resp. : M. Lucien LECLERE  
 Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30
- 

**PAYS-BAS**

- Tweede Kamer** - Vaste commissie voor EG-zaken  
 Resp. : Ms Patricia TIELENS-TRIEPELS  
 Tel : (70) 318 20 17 Fax : (70) 318 34 40
- Eerste Kamer** - Vaste commissie voor Europese samenwerkingsorganisaties 14  
 Resp. : Mr Adriaan SPREY  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68
- 

**PORTUGAL**

- Assembleia/Rep.** - Comissão de Assuntos Europeus 25  
 Resp. (Técnico) : Dr Pedro VALENTE  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 402) Fax : (1) 60 77 71  
 Resp. (Secretariado) : Dra Maria Helena Roldão BAPTISTA  
 Tel : (1) 396 01 41 (ext. 373) Fax : (1) 60 77 71
-

\*\*\*\*\*

Membres

-----

**ROYAUME-UNI**

House of Commons - House of Commons (Services) Committee  
Resp. : Mr Bill PROCTOR  
Tel : (71) 219 3270 Fax :

House of Lords - Offices Committee  
Resp. : Mr B. P. KEITH  
Tel : (71) 219 3233 Fax : (71) 219 6715

-----

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (16) COMMISSION DU REGLEMENT, DE LA VERIFICATION DES 27  
EUROPEEN POUVOIRS ET DES IMMUNITES

COMMITTEE ON THE RULES OF PROCEDURE, THE VERIFICATION  
OF CREDENTIALS AND IMMUNITIES

AUSSCHUSS FÜR GESCHÄFTSORDNUNG, WAHLPRÜFUNG UND  
FRAGEN DER IMMUNITÄT

Resp. : M. Philippe VENTUJOL  
Tel : (Luxembourg) 43 00 25 20 Fax : 43 69 72  
Tel : (Strasbourg) 88 17 49 62 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissies voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven 7  
Ch. des Représ. Commissions de la Vérification des pouvoirs  
Resp. : M. W. SCHELSTRAETE  
Tel : (2) 519 81 26 Fax : (2) 512 65 33

- Commissie voor de Vervolgingen :  
Commission des Poursuites  
Resp. : M. P. MULS  
Tel : (2) 519 81 91 Fax : (2) 512 65 33

- Bijzondere Commissie voor het Reglement en voor 2:  
de Hervorming van de Parlementaire Werkzaamheden  
Commission spéciale du Règlement et de la Réforme  
du Travail parlementaire  
Resp. : M. E. CLEMENT  
Tel : (2) 519 80 95 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor Onderzoek van Geloofsbrieven 2  
Sénat Commission de la Vérification des pouvoirs  
Resp. : M. Georges BRION  
Tel : (2) 515 82 67 Fax : (2) 514 06 85

- Commissie voor het Reglement 1  
Commission du Règlement  
Resp. : M. Jean-Luc FRANCOIS  
Tel : (2) 515 82 44 Fax : (2) 514 06 85

- Commissie voor de Justitie :  
Commission de la Justice  
Resp. : M. Gabriel TRAEST  
Tel : (2) 515 82 25 Fax : (2) 514 06 85

\*\*\*\*\*

Membres

---

DANEMARK

Folketinget - Udvalget for forretningsordenen 21  
Resp. : Hr Jørgen BANG JESPERSEN  
Tel : 33 37 55 01 Fax : 33 32 85 36

---

ALLEMAGNE

Bundestag - Ausschuß für Wahlprüfung, Immunität und 19  
Geschäftsordnung  
Resp. : Dr Gerald KRETSCHMER  
Tel : (228) 16 26 11 Fax : (228) 16 34 87

Bundesrat -

---

GRECE

Vouli ton Ellinon - Epitropi Kanonismou tis Voulis  
Epitropi dimossias diikissis, dimossias taxis kai  
dikeossinis  
Resp. (grec) : ka Lukia AVARKIOTOU  
Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943

---

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**ESPAGNE**

- Congr./Diputados**
- **Comisión del Reglamento**  
 Resp. : D. León MARTÍNEZ ELIPE  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 376) Fax : (1) 42 99 627
  - **Comisión del Estatuto de los Diputados**  
 Resp. : D. Ramón ENTRENA CUESTA  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 376) Fax : (1) 42 99 627
- Senado**
- **Comisión de Reglamento** 25  
 Resp. : D. Manuel ALBA NAVARRO  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85
  - **Comisión de Incompatibilidades** 25  
 Resp. : D. Benigno PENDAS GARCIA  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85
  - **Comisión de Suplicatorios** 25  
 Resp. : D. Juan José PEREZ DOBON  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85
- 

**FRANCE**

- Ass. Nationale**
- Il n'y a pas de vérification des pouvoirs (le contentieux électoral relève du Conseil constitutionnel)
- **Commission des Lois constitutionnelles, de la Législation et de l'Administration générale de la République** 73  
 Resp. : M. Paul CAHOUA  
 Tel : (1) 40 63 65 66/65 59 Fax : (1) 40 63 52 45
- Sénat**
- **Commission des Lois constitutionnelles, de la Législation, du Suffrage universel, du Règlement et de l'Administration générale** 44  
 Resp. : M. Jean-Louis HERIN  
 Tel : (1) 42 3425 72 Fax : (1) 42 34 21 65
-

\*\*\*\*\*

Membres

-----

**IRLANDE**

Dail Eireann	- Committee of Selection Resp. : Ms P. O'GRADY Tel : (1) 78 99 11 Fax : (1) 78 59 45	13
	- Committee on Procedure and Privileges Resp. : Ms P. O'GRADY Tel : (1) 78 99 11 Fax : (1) 78 59 45	18
Dail Eireann and Seanad Eireann	- Joint Committee on Standing Orders (Private Business) Resp. : Ms P. O'GRADY Tel : (1) 78 99 11 Fax : (1) 78 59 45	7
	- Joint Services Committee Resp. : Mr P. DONLON Tel : (1) 78 99 11 Fax : (1) 78 59 45	18
Seanad Eireann	- Committee of Selection Resp. : Ms D. LANE Tel : (1) 78 99 11 Fax : (1) 78 59 45	11
	- Committee on Procedure and Privileges Resp. : Mr K. COUGHLAN Tel : (1) 78 99 11 Fax : (1) 78 59 45	12

-----

**ITALIE**

Camera/Deputati	- Giunta per il Regolamento Resp. : Dott. Elio BERARDUCCI Tel : (6) 6760 9841 Fax :	12
	- Giunta delle Elezioni Resp. : Dott.ssa Alda DE CAPRARIIS Tel : (6) 6760 9103 Fax :	30
	- Giunta delle Autorizzazioni a Procedere Resp. : Dott. Donato CAMPAGNA Tel : (6) 6760 9409 Fax :	21

.../...

\*\*\*\*\*

Membres

ITALIE (suite)

- Senato/Repubb. - Giunta delle Elezioni e delle Immunità parlamentari 23  
 Resp. : Sig.ra Maria RODRIQUEZ-PENNACHIA  
 Tel : (6) 67 06 26 66 Fax : (6) 67 06 35 90
- Giunta per il Regolamento  
 Resp. : Sig. Giuseppe CASTIGLIA  
 Tel : (6) 67 06 28 09 Fax : (6) 67 06 22 98

LUXEMBOURG

- Ch. des Députés - Commission du Règlement 11  
 Resp. : M. Joe THIELEN  
 Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30
- Commissions spéciales  
 a) pour la vérification des pouvoirs  
 b) pour les questions de l'immunité parlementaire  
 Resp. : M. Guillaume WAGENER  
 Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

PAYS-BAS

- Tweede Kamer - Commissie voor de werkwijze der Kamer  
 Resp. : Mr Tony KERKHOF  
 Tel : (70) 318 20 03 Fax : (70) 365 41 22
- Commissie voor het onderzoek van de geloofsbrieven  
 (Immunititeiten : geen specifieke commissie)  
 Resp. : Mr Kees van der KNOOP  
 Tel : (70) 318 30 01 Fax : (70) 318 34 40
- Eerste Kamer - College van Senioren 11  
 (Onderzoek van de geloofsbrieven: commissie ad hoc)  
 (Immunititeiten : geen specifieke commissie)  
 Resp. : Mr Adriaan SPREY  
 Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**PORTUGAL**

**Assembleia/Rep.** - **Comissão de Regimento e Mandatos** 29  
Resp. : Sr Luis Manuel Ferrer Nogueira SOARES  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 530) Fax : (1) 60 77 71

-----  
**ROYAUME-UNI**

**House of Commons** - **Committee on Procedure** 14  
Resp. : Mr David DOIG  
Tel : (71) 219 4268 Fax :

- **Committee on Privileges** 17  
Resp. : Mr A. J. HASTINGS  
Tel : (71) 219 3362 Fax :

- **Committee on Sittings of the House**  
Resp. : Mr John SWEETMAN  
Tel : (71) 219 3313 Fax :

**House of Lords** - **Select Committee on Procedure** 28  
Resp. : Mr M.A.J. WHEELER-BOOTH  
Tel : (71) 219 3151 Fax : (71) 219 6715

- **Committee of Selection** 12  
Resp. : Mr B. P. KEITH  
Tel : (71) 219 3233 Fax : (71) 219 6715  
-----



\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (17) COMMISSION DES DROITS DE LA FEMME 33  
EUROPEEN

COMMITTEE ON WOMEN'S RIGHTS

AUSSCHUSS FÜR DIE RECHTE DER FRAU

Resp. : Ms Anne HENNON

Tel : (Luxembourg) 43 00 24 13 Fax : 43 69 72

Tel : (Strasbourg) 88 17 45 49 Fax : 88 17 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie (\*)  
Ch. des Représ. Comité d'avis pour l'émancipation sociale

(\*) Pas de nombre fixe de membres

Resp. : M. P. JIRIKOFF

Tel : (2) 519 80 81 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor Sociale Aangelegenheden  
Sénat Commission des Affaires Sociales

Resp. :

-----  
DANEMARK

Folketinget - Markedsudvalget (EF Sekretariat)

Resp. : Mme Bente ANDERSEN

Tel : Commission CE - ext. 3605

-----  
ALLEMAGNE

Bundestag - Ausschuß für Frauen und Jugend 29

Resp. : Dr Hannelore REICHE-JUHR

Tel : (228) 16 28 67 Fax : (228) 16 86 805

Bundesrat - Ausschuß für Frauen und Jugend 16

Resp. : Herr Dr OPFERMANN

Tel : (228) 16 41 87 Fax : (228) 16 31 05

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
GRECE

**Vouli ton Ellinon** - **Epitropi dimossias diikissis, dimossias taxis kai dikeossinis**  
 Resp. (grec) : ka Lukia AVARKIOTOU  
 Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
 Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
 Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943

-----  
ESPAGNE

**Congr./Diputados** - **Comisión Mixta de los Derechos de la Mujer**  
 Resp. : D<sup>a</sup> Mercedes SENEN HERNANDEZ  
 Tel : (1) 42 95 193 (ext. 385) Fax : (1) 42 99 627

**Senado** - **Comisión Mixta de los Derechos de la Mujer** 37  
 Resp. : D. José Fernando MERINO MERCHAN  
 Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

-----  
FRANCE

**Ass. Nationale** - **Commission des Affaires culturelles, familiales et sociales** 145  
 Resp. : M. Jacques DESANDRE  
 Tel : (1) 40 63 65 20 Fax : (1) 40 63 77 56

- **Commission des Lois constitutionnelles, de la Législation et de l'Administration générale de la République** 73  
 Resp. : M. Paul CAHOUA  
 Tel : (1) 40 63 65 66/65 59 Fax : (1) 40 63 52 45

**Sénat** - **Commission des Lois constitutionnelles, de la Législation, du Suffrage universel, du Règlement et de l'Administration générale** 44  
 Resp. : M. Jean-Louis HERIN  
 Tel : (1) 42 34 25 72 Fax : (1) 42 34 21 65



\*\*\*\*\*

Membres

-----

ROYAUME-UNI

House of Commons -

House of Lords - Sub-Committee "C" (Social and Consumer Affairs)

Resp. : Mr J. INGRAM

Tel : (71) 219 6012 Fax : (71) 219 6715

-----

COMMISSIONS CORRESPONDANTES : PARLEMENT EUROPEEN / PARLEMENTS NATIONAUX

COMMISSION PE (18)

\*\*\*\*\*

Membres

PARLEMENT (18) COMMISSION DES PETITIONS 25  
EUROPEEN

COMMITTEE ON PETITIONS

PETITIONSAUSSCHUSS

Resp. : Sig. Saverio BAVIERA  
Tel : (Luxembourg) 43 00 25 38 Fax : 43 69 72  
Tel : (Strasbourg) 88 17 45 46 Fax : 88 36 92 14

\*\*\*\*\*

BELGIË / BELGIQUE

Kamer - Commissie voor de Verzoekschriften 11  
Ch. des Représ. Commission des Pétitions  
Resp. : M. E. BRACAVAL  
Tel : (2) 519 80 81 Fax : (2) 512 65 33

Senaat - Commissie voor de Verzoekschriften 22  
Sénat Commission des Pétitions  
Resp. : M. Erik ADAM  
Tel : (2) 515 82 74 Fax : (2) 514 06 85

DANEMARK

Folketinget -

ALLEMAGNE

Bundestag - Petitionsausschuß 31  
Resp. : Mr Günther van HEISS  
Tel : (228) 16 28 39 Fax : (228) 16 20 27

Bundesrat -

GRECE

Vouli ton Ellinon - Epitropi dimossias diikissis, dimossias taxis kai  
dikeossinis  
Resp. (grec) : ka Lukia AVARKIOTOU  
Tel : (1) 32 40 252 Fax : (1) 32 38 943  
Resp. (autres langues) : k. Nicolas VLACHOS  
Tel : (1) 32 39 413 Fax : (1) 32 38 943

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**ESPAGNE**

- Congr./Diputados** - **Comisión de Peticiones**  
Resp. : D. Antonio VIVANCOS BAÑOS  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 376) Fax : (1) 42 99 627
- Senado** - **Comisión de Peticiones** 37  
Resp. : D. Javier GÁLVEZ  
Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 541 74 85

-----  
**FRANCE**

- Ass. Nationale** - **Commission des Lois constitutionnelles, de la** 73  
**Législation et de l'Administration générale de**  
**la République**  
Resp. : M. Paul CAHOUA  
Tel: (1) 40 63 65 66/65 59 Fax : (1) 40 63 52 45
- Sénat** - **Commission des Affaires sociales** 52  
Resp. : Mme Catherine MAYNIAL  
Tel : (1) 42 34 23 27 Fax : (1) 42 34 21 65

-----  
**IRLANDE**

- Dail Eireann** -
- Seanad Eireann** -

-----  
**ITALIE**

- Camera/Deputati** -
- Senato/Repubb.** -

-----  
**LUXEMBOURG**

- Ch. des Députés** - **Commission des Pétitions** 11  
Resp. : M. Joe THIELEN  
Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

\*\*\*\*\*

Membres

---

PAYS-BAS

Tweede Kamer - Commissie voor de verzoekschriften  
Resp. : Mr Ploos van AMSTEL  
Tel : (70) 318 30 07 Fax : (70) 365 41 22

Eerste Kamer - Commissie voor de verzoekschriften 7  
Resp. : Mr Ploos van AMSTEL  
Tel : (70) 318 30 07 Fax : (70) 665 41 22

---

PORTUGAL

Assembleia/Rep. - Comissão de Petições 29  
Resp. (Técnico) : Dra Rita Ataíde FERNANDES  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 330) Fax : (1) 60 77 71  
Resp. (Secretariado) : Sr<sup>a</sup> Ana Maria Scâtola de  
Souza BARRIGA  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 472) Fax : (1) 60 77 71

---

ROYAUME-UNI

House of Commons -

House of Lords -

---

III

ORGANES SPECIALISES DANS LES AFFAIRES COMMUNAUTAIRES

AU SEIN DES PARLEMENTS NATIONAUX

BODIES WITHIN NATIONAL PARLIAMENTS

SPECIALISING IN EUROPEAN COMMUNITY AFFAIRS

FÜR ANGELEGENHEITEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT

ZUSTÄNDIGE ORGANE DER NATIONALEN PARLAMENTE



ORGANES SPECIALISES DANS LES AFFAIRES EUROPEENNES  
AU SEIN DES PARLEMENTS NATIONAUX

\*\*\*\*\*

Membres

-----  
**BELGIE / BELGIQUE**

- Kamer** - **Adviescomité voor europese Aangelegenheden** 20  
**Ch. des Représ.** **Comité d'Avis chargé de Questions européennes**  
Resp. : M. Robert MYTTENAERE /M. D'HOLLANDER  
Tel : (2) 519 81 36 /80 70 Fax : (2) 519 83 02
- Senaat** - **Adviescomité voor europese Aangelegenheden** 22  
**Comité d'Avis chargé de Questions européennes**  
Resp. : M. Herman DE FRAYE  
Tel : (2) 515 82 11 Fax : (2) 514 06 85

-----  
**DANEMARK**

- Folketinget** - **Markedsudvalget** 17  
Resp. : Hr Jens RUBENHAGEN  
Tel : 33 37 36 01 Fax : 33 32 85 36

-----  
**ALLEMAGNE**

- Bundestag** - **EG-Ausschuß** 31  
Resp. : Dr Eberhard SCHOOF  
Tel : (228) 16 26 50 Fax : (228) 86 150
- Bundesrat** - **Ausschuß für Fragen der Europäischen Gemeinschaften** 16  
Resp. : Frau Ute MÜLLER  
Tel : (228) 16 41 38 Fax : (228) 16 31 05

-----  
**GRECE**

- Vouli ton Ellinon** - **Epitropi Evropaïkon Kinotikon Ypothesseon** 25  
Resp. : k. Nicolas VLACHOS  
Tel : (1) 32 38 434 Fax : (1) 32 38 943

**ORGANES SPECIALISES DANS LES AFFAIRES EUROPEENNES  
AU SEIN DES PARLEMENTS NATIONAUX**

\*\*\*\*\*

Membres

---

**ESPAGNE**

- Congr./Diputados** - **Comisiòn Mixta para las Comunidades Europeas** 21  
Resp. : D. Mariano DARANAS PELÀEZ  
Tel : (1) 42 95 193 (ext. 335) Fax : (1) 42 99 627
- Senado** - **Comisiòn Mixta para las Comunidades Europeas** 16  
Resp. : D. J. PÉREZ-LLORCA  
Tel : (1) 54 29 614 Fax : (1) 54 17 485

---

**FRANCE**

- Ass. Nationale** - **Délégation de l'Assemblée Nationale pour les** 36  
**Communautés européennes**  
Resp. : M. Daniel HOCHEDÉZ  
Tel : (1) 40 63 86 17 Fax : (1) 40 63 86 46
- Sénat** - **Délégation du Sénat pour les Communautés** 36  
**européennes**  
Resp. : M. Christian OUDIN  
Tel : (1) 42 34 26 31 Fax : (1) 42 34 32 92

---

**IRLANDE**

- Dail Eireann** - **Joint Committee on the Secondary Legislation of** 25  
**and** **the European Communities**  
**Seanad Eireann** Resp. : Mr Patrick JUDGE  
Tel : (1) 77 74 33 Fax : (1) 78 55 34

---

**ITALIE**

- Camera/Deputati** - **Commissione Speciale per le Politiche Comunitarie** 49  
Resp. : Dott. Claudio CESAREO  
Tel : (6) 67 60 37 47 Fax : (6) 67 60 25 56
- Senato** - **Giunta per gli Affari delle Comunità Europee** 24  
Resp. : Sig.ra Rossella SALARI  
Tel : (6) 67 06 28 91 Fax : (6) 68 65 635
-

**ORGANES SPECIALISES DANS LES AFFAIRES EUROPEENNES  
AU SEIN DES PARLEMENTS NATIONAUX**

\*\*\*\*\*

Membres

---

**LUXEMBOURG**

**Ch. des Députés** - **Commission des Affaires étrangères et  
communautaires** 11  
Resp. : Mme Marianne WEYER  
Tel : (352) 202 22 Fax : (352) 202 30

---

**PAYS-BAS**

**Tweede Kamer** - **Vaste commissie voor EG-zaken** 27  
Resp. : Ms Patricia TIELENS-TRIEPELS  
Tel : (70) 318 20 17 Fax : (70) 318 34 40

**Eerste Kamer** - **Vaste commissie voor EG-zaken** 14  
Resp. : Mr Adriaan SPREY  
Tel : (70) 362 45 71 Fax : (70) 365 38 68

---

**PORTUGAL**

**Assembleia/Rep.** - **Comissão de Assuntos Europeus** 25  
Resp. (Técnico) : Dr Pedro VALENTE  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 402) Fax : (1) 60 77 71  
Resp. (Secretariado) : Dra. Maria Helena Roldão  
BAPTISTA  
Tel : (1) 396 01 41 (ext. 373) Fax : (1) 60 77 71

---

**ROYAUME-UNI**

**House of Commons** - **Select Committee on European Legislation** 16  
Resp. : Dr Christopher WARD  
Tel : (71) 219 5467/3292 Fax : (71) 219 6606/6832

**House of Lords** - **Select Committee on the European Communities** 23  
Resp. : Ms Fiona MARTIN  
Tel : (71) 219 6076 Fax : (71) 219 6715

---

IV

ORGANIGRAMME DE LA DIVISION DU PARLEMENT EUROPEEN  
POUR LES RELATIONS AVEC LES PARLEMENTS DES ETATS MEMBRES

ORGANIGRAMME OF THE EUROPEAN PARLIAMENT DIVISION  
FOR RELATIONS WITH THE PARLIAMENTS OF THE MEMBER STATES

ORGANIGRAMM DER ABTEILUNG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS  
FÜR DIE BEZIEHUNGEN ZU DEN NATIONALEN PARLAMENTEN

# PARLEMENT EUROPEEN

DIVISION POUR LES RELATIONS AVEC LES PARLEMENTS DES ETATS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE (1)

	LUXEMBOURG	STRASBOURG	BRUXELLES
	Bât. Schuman Fax. (352) 43 6972/ 352 4300 4140	Bât. IP2 Fax. (33) 88 36 9214	Bât. Van Maerlant Fax. (32) 2 230 6856
Contacts avec les Parlements des Etats membres :	Contacts avec les commissions du Parlement européen :		
Gérard LAPRAT Responsable de la Division	Bur. 5/08 Tél. 4300 2217	Bur. E/48 Tél. 88 17 5052 Bip. 3757	Bur. 7/18 Tél. 2 284 3757/3009 Bip. 3757
.....(2)	Bur. 5/22 bis Tél. 4300 ....	Bur. ... Tél. 88 17 ....	Bur. 7/18 Tél. 2 284 3757/3009
belge danois français italien	politique budgets juridique développement institutionnelle	agriculture économique, monétaire énergie relations économiques extérieures environnement, santé, prot. consom.	
britannique irlandais portugais			
Christiana VERBEEK	Bur. 5/21 Tél. 4300 4116	Bur. 4/21 Tél. 88 17 4036 Bip. 0810	Bur. 7/18 Tél. 2 284 3757/3009 Bip. 0810
allemand grec néerlandais	affaires sociales, emploi transports, tourisme jeunesse, culture, éducation droits de la femme pétitions		
Penny WATSON	Bur. 5/22 Tél. 4300 2409	Bur. E/47 Tél. 88 17 2881 Bip. 0830	Bur. 7/18 Tél. 2 284 3757/3009 Bip. 0830
espagnol mise à jour du répertoire des commissions			
Raymonde DAL MOLIN	Bur. 5/09 Tél. 4300 2464	Bur. E/47 Tél. 88 17 5050	Bur. 7/18 Tél. 2 284 3757/3009
luxembourgeois + français/italien	contrôle budgétaire règlement, immunités		
.....(2)	Bur. 5/22 Tél. 4300 ....	Bur. ... Tél. 88 17 ....	Bur. 7/18 Tél. 2 284 3757/3009
-o-o-o- Documentation - archives -o-o-o-			

(1) La Division est rattachée à la Direction générale des Commissions et des Délégations. Directeur Général: Kh. NEUNREITHER - Directeur: Th. JUNKER

# EUROPEAN PARLIAMENT

DIVISION FOR RELATIONS WITH THE PARLIAMENTS OF THE MEMBER STATES OF THE EUROPEAN COMMUNITY (1)

	LUXEMBOURG	STRASBOURG	BRUSSELS
	Schuman Bldg	IP2 Bldg	Van Maerlant Bldg
Contacts with the Parliaments of the Member States:	Fax. (352) 43 6972/ 352 4300 4140	Fax. (33) 88 36 9214	Fax. (32) 2 230 6856
Parliament Committees:			

Gérard LAPRAT Responsible for the Division	Belgium Denmark France Italy	Political Affairs Budgets Legal Affairs Development Institutional	Off. 5/08 Tel. 4300 2217	Off. E/48 Tel. 88 17 5052 Bip. 3757	Off. 7/18 Tel. 2 284 3757/3009 Bip. 3757
.....(2)	Ireland Portugal United Kingdom	Agriculture Economic & Monetary Affairs Energy External Economic Relations Environment, Health, Consumer Prot.	Off. 5/22 bis Tel. 4300 ....	Off. ... Tel. 88 17 ....	Off. 7/18 Tel. 2 284 3757/3009
Christiana VERBEEK	Germany Greece Netherlands	Social Affairs, Employment Transport, Tourism Youth, Culture, Education Women's Rights Petitions	Off. 5/21 Tel. 4300 4116	Off. 4/21 Tel. 88 17 4036 Bip. 0810	Off. 7/18 Tel. 2 284 3757/3009 Bip. 0810
Penny WATSON	Spain Updating of Directory of Committees		Off. 5/22 Tel. 4300 2409	Off. E/47 Tel. 88 17 2881 Bip. 0830	Off. 7/18 Tel. 2 284 3757/3009 Bip. 0830
Raymonde DAL MOLIN	Luxembourg + France/Italy	Budgetary Control Rules of Procedure, Immunities	Off. 5/09 Tel. 4300 2464	Off. E/47 Tel. 88 17 5050	Off. 7/18 Tel. 2 284 3757/3009
.....(2)	-o-o-o- Documentation - archives -o-o-o-		Off. 5/22 Tel. 4300 ....	Off. ... Tel. 88 17 ....	Off. 7/18 Tel. 2 284 3757/3009

-----  
(1) The Division is attached to the Directorate-General for Committees and Delegations. Director General: Kh. NEUNREITHER - Director: Th. JUNKER

(2) Posts vacant



ADRESSES DES PARLEMENTS NATIONAUX

ADDRESSES OF NATIONAL PARLIAMENTS

ADRESSEN DER NATIONALEN PARLAMENTE



**BELGIE/BELGIQUE**

Chambre des Représentants/  
Kamer van Volksvertegenwoordigers  
Palais de la Nation  
Place de la Nation, 2  
1000 BRUXELLES

Sénat/Senaat  
Palais de la Nation  
Place de la Nation, 1  
1000 BRUXELLES

**DANEMARK**

Folketinget  
Christiansborg  
1240 COPENHAGEN K

**DEUTSCHLAND**

Bundestag  
Bundeshaus  
5300 BONN 1

Bundesrat  
Bundeshaus  
Görrestraße 15  
5300 BONN

**ELLAS/GRECE**

Vouli ton Ellinon  
Parliament Building  
Syndagma Square  
10021 ATHENS

**ESPAÑA**

Congreso de los Diputados  
Floridablanca s/n  
28014 MADRID

Senado  
Plaza de la Marina Española, 8  
28013 MADRID

**FRANCE**

Assemblée Nationale  
Palais Bourbon  
75355 PARIS 07 SP

Sénat  
Palais du Luxembourg  
75291 PARIS Cedex 06

**IRELAND**

Houses of the Oireachtas  
Leinster House  
Kildare Street  
DUBLIN 2

**ITALIA**

Camera dei Deputati  
Piazza Montecitorio  
00100 ROMA

Senato della Repubblica  
Palazzo Madama  
00100 ROMA

**LUXEMBOURG**

Chambre des Députés  
19, rue du Marché-aux-Herbes  
1728 LUXEMBOURG

**NEDERLAND**

Tweede Kamer der Staten Generaal  
Binnenhof 1a,  
2500 EA-'s-GRAVENHAGE

Eerste Kamer der Staten-Generaal  
Binnenhof 22,  
2500 EA-'s-GRAVENHAGE

**PORTUGAL**

Assembleia da Republica  
Palacio de S. Bento  
1296 LISBOA CODEX

**UNITED KINGDOM**

House of Commons  
LONDON SW1A 0AA

House of Lords  
LONDON SW1A 0PW

Pour des copies supplémentaires de cette publication, veuillez contacter :

For copies of this publication, please contact :

Wegen weiterer Exemplare dieser Veröffentlichung, wenden Sie sich bitte an :

Parlement européen / European Parliament / Europäisches Parlament

Bâtiment Schuman, 5/22

L-2929 LUXEMBOURG

Tel : (352) 43 00 24 09

Fax : (352) 43 00 41 40